

# FRAUENSTEIN AKTUELL

95. Ausgabe - Dez. 2023  
Informationsmagazin der  
**Gemeindeliste  
Frauenstein**  
Liste Harald Jannach

[www.frauenstein-aktuell.at](http://www.frauenstein-aktuell.at)  
zugestellt durch post.at

## März 2024: Kaufhaus in Kraig vor Wiedereröffnung

Seite 5



Die Kinder der Volksschule Kraig mit den Lehrerinnen freuten sich über den Besuch des Nikolos und des lustigen Waldmännchens, die ihnen kleine Geschenke mitbrachten.

*Der Maschinenring Gurk - Ihr Partner im Winterdienst, der Grünraumpflege und bei vielen weiteren Anliegen - wünscht ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches neues Jahr!*



Maschinenring Gurk, Standort Althofen, Tel. 05 9060 205

 Maschinenring

# Die Gemeindefrauenliste Frauenstein wünscht Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in ein gesundes neues Jahr!



Harald Jannach



Herbert Pichlmaier



Konrad Petautschnig



Isabella Kerth



Harald Strutzmann



Bernhard Nott



Sonya Nott



Stefan Wildhaber



Günter Egger



Ines Russling



Walter Klimbacher



Kordula Liegl



Hannes Fleischhacker



Martin Weberitsch



Harald Schöffmann

## Impressum:

Informationsmagazin der  
Gemeindefrauenliste Frauenstein;

**Redaktion:** Harald Jannach  
Höffern 1, 9300 St. Veit/Glan;  
Tel. 0699/105 33366  
harald.jannach@ktn.gde.at

**Redaktionsmitglieder:**  
Hannes Fleischhacker, Herbert  
Pichlmaier, Bernhard Nott,  
Isabella Kerth, Konrad Petau-  
tschnig, Sonya Nott, Walter  
Klimbacher, Günter Egger,  
Harald Schöffmann, Stefan  
Wildhaber, Ines  
Russling, Kordula Liegl,  
Harald Strutzmann,  
Martin Weberitsch;

**Druck:** Grafik-Druck-Stick  
Friedrich KNAPP, St. Veit/Glan,  
T 0650/6047300;

**Fotos:** A. Wieser und privat



## DANKE

*sagen wir allen, die mit uns um unsere  
liebe Mutter trauern und uns ihre  
Anteilnahme in so liebevoller und  
vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten,  
sowie allen, die sie auf ihrem letzten Weg  
begleitet haben.*

*Gerfried, Ulrike, Harald, Georg und  
Karoline Auswarth*

BGM. HARALD JANNACH

# Sanierung der Wasserversorgung

*Liebe Frauensteinerinnen  
und Frauensteiner!*

## Wasserversorgung in Kraig und Überfeld

Ein dringendes Vorhaben war und ist die Wasserversorgung für Kraig und Überfeld. Die teilweise über 60 Jahre alten Leitungen müssen sukzessive erneuert werden. Aktuell arbeiten wir an der Erneuerung der Hauptwasserleitung im Bereich ehemaliges Gasthaus Adl. Ein großes Danke an unsere Bauhofmitarbeiter sowie Michael Grentner von der Firma Haberl, die die kapitalen Leitungsschäden vor wenigen Tagen so rasch behoben haben. Kurzfristig haben wir deswegen entschieden, eine Erneuerung des gesamten Abschnitts von ca. 350 Metern noch in diesem Jahr vorzunehmen. Das Risiko eines weiteren Rohrbruchs, gerade zu Weihnachten, wäre besonders unangenehm. Ebenfalls errichteten wir vor wenigen Tagen eine Ringleitung im Bereich des Feldwe-

ges in Kraig, um den Bereich Müllersiedlung (inkl. Müllers Hof) abzusichern. Im kommenden Jahr ist die Erneuerung der Wasserleitungen im gesamten Bereich der Dorfstraße in Überfeld in Planung.

## Hochwasserschutzprojekt

Das Hochwasserschutzprojekt für Kraig geht in die nächste Phase. Die Verhandlungen mit den Grundbesitzern wurden vorerst abgeschlossen und der Antrag für einen Wasserrechtsbescheid an die BH St. Veit abgeschickt. Wir hoffen auf eine baldige Genehmigung dieses für Kraig notwendigen Vorhabens zum Schutz der Bevölkerung.

## Kaufhaus in Kraig

Im Jänner und Februar wird unser Kaufhausgebäude in Kraig saniert. Marc Ofner aus Kraig wird unser Kaufhaus ab März als selbständiger Kaufmann wieder eröffnen. Danke an die Gemeinden Meiselding und Gurk, die sich finanziell an der Sanierung des Gebäudes beteiligt ha-



*Brigadier Walter Gitschthaler überreichte anlässlich der militärischen Angelobung am 2. Juni in Kraig Bgm. Harald Jannach eine Erinnerungstafel und dankte für die gute Zusammenarbeit.*

ben. Wir freuen uns auf die Wiedereröffnung eines Nahversorgers.

stein begonnen werden. Im Vorfeld werden Infoveranstaltungen abgehalten.

## Breitbandinitiative in Frauenstein

Nach Informationen der BIK (Breitbandinitiative Kärnten) könnte - wenn alles nach Plan läuft - im kommenden Jahr mit dem Ausbau des Glasfasernetzes in Frauen-

## Alles Gute für 2024

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie einige besinnliche und ruhige Weihnachtsfeiertage, einen schönen Jahreswechsel und ein glückliches und vor allem gesundes neues Jahr. *Harald Jannach*

Installationen  
Traumbäder  
Solartechnik  
Biomasseheizungen



Wir wünschen allen  
frohe Weihnachten und  
ein erfolgreiches und  
gesundes neues Jahr!



Mail 12 | 9300 St.Veit/Glan | 04212/30660 | [www.solaris.at](http://www.solaris.at)

## FINANZREFERAT

# Kein finanzieller Spielraum

Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen, sehr geehrte Gemeindebürger!

Das laufende Jahr ist mit dem Gemeindefinanzhaushalt noch nicht abgeschlossen, und schon gilt es wieder den Voranschlag 2024 nach den Bestimmungen der Voranschlags- und Rechnungsabschlussverordnung VRV 2015 und die zusätzlichen Bestimmungen des Kärntner Gemeindehaushaltsgesetzes - KHG und der Kärntner Allgemeinen Gemeindeordnung - K-AGO, LGBl. Nr. 104/2022 zu erstellen. Dieser Voranschlag wird in Absprache mit der Gemeindeaufsichtsbehörde des Landes Kärnten abgestimmt und in der Dezember-sitzung des Gemeinderates zur Abstimmung gebracht. Der jeweilige Voranschlag wird von dem verantwortlichen Mitarbeiter am Gemeindeamt mit besonderem Augenmerk auf die wesentlichen Prinzipien der Wirt-

schaftlichkeit, Zweckmäßigkeit und Sparsamkeit erstellt. Der Voranschlag 2024 und generell die Gemeindefinanzen wurden begleitet von den Verhandlungen zum Finanzausgleich. Der Finanzausgleich regelt die Aufteilung der Steuereinnahmen auf Bund, Länder und Gemeinden.

Ich war überzeugt, dass die aktuelle, besorgniserregende Finanzlage der Gemeinden eine größere Auswirkung auf den Aufteilungsschlüssel im Finanzausgleich zugunsten der Gemeinden haben wird. Es werden zwar über diverse Medien immer wieder einige Milliarden Euro kolportiert, welche die Gemeinden zusätzlich bekommen sollten, dem ist nach den vorliegenden Unterlagen leider nicht so.

Primäres Ziel für die Gemeinde ist es, die Aufrechterhaltung des finanziellen Gleichgewichtes sicherzustellen,

dies ist aufgrund der derzeitigen Situation nicht möglich. Eine extreme Steigerung bei den Gemeindeumlagen für Sozialhilfe und Krankenanstalten sowie Schulgemeindevoranschlag, auf welche wir als Gemeinde keinerlei Einfluss haben, und andererseits die erhoffte Erhöhung der Ertragsanteile aus dem Finanzausgleich mit einem Minus von 0,4 Prozent, bedingen einen sehr hohen Abgang in unserem Voranschlag für 2024.

Dieser Voranschlag gibt uns einen nur sehr, sehr kleinen Spielraum für 2024, das eine oder andere kleine Projekt umzusetzen.

Ein Projekt, das uns allerdings allen am Herzen liegt, ist unser Nahversorger in Kraig, wir haben in Zusammenarbeit auch mit unseren Nachbargemeinden noch alle erdenklichen Möglichkeiten ausgeschöpft, um dieses Projekt im Jahr 2024 umsetzen



Vzbgm. Herbert Pichlmaier  
Finanzreferent

zu können. Also doch noch etwas Positives, das uns Hoffnung gibt für kleinere Projekte.

Ich möchte mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde und den Kollegen im Gemeinderat für die gute Zusammenarbeit und offene Kommunikation herzlich bedanken.

*Ich wünsche Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.*

Ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute für 2024!

**TOMI  
BODEN**

INKU

Weitzer  
Parkett

Mobil: 0664 404 23 58

*Ihr Fußbodenfachmann*

Gartengasse 11 9300 St. Veit/Glan Tel.: 04212 27 58 www.tomi-boden.at



**Gasthaus Egger**  
in Steinbichl  
Tel. 04212/8158



*Wir wünschen  
allen Gästen ein  
frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!*

NAHVERSORGER IN KRAIG

# Kaufhaus vor Wiedereröffnung

Seit Ende Februar 2023 steht das Kaufhaus in Kraig leer. Die Betreiberfamilie Erika und Klaus Petautschnig haben ihren Betrieb damals geschlossen. Im Herbst diesen Jahres fand sich in Marc Ofner ein Interessent, der gerne in Kraig als selbständiger Kaufmann die Sparfiliale wiederbeleben möchte. Marc Ofner (24) ist ein gebürtiger Passeringer und derzeit Filialleiter-Stellvertreter in einer Sparfiliale. Bevor das Geschäft wieder eröffnen kann, ist eine Renovierung des Gebäudes unumgänglich. Mit Kosten von ca. 250.000 Euro wird die Gemeinde als Besitzerin des Kaufhaus-Gebäudes die Sanierung vornehmen.

Elektro- und Sanitärinstallationen, Heizungs- und Lüftungserneuerung, kleinere Maurer- und Fliesenlegerarbeiten, Beleuchtung usw. müssen vorgenommen werden. Kurz: Das ganze Kaufhaus wird runderneuert.

Geplant ist nach Sicherstellung der Finanzierung durch die Gemeinde, im Jänner und Februar 2024 mit den Umbau- und Sanierungsarbeiten zu beginnen und im März

den Sparmarkt wieder zu eröffnen.

Eine Wiedereröffnung des Marktes ist eine große Bereicherung für unsere Gemeinde und wir setzen alles daran, das Vorhaben wie geplant umzusetzen.

Als Gemeinde wollen wir Marc Ofner gute Voraussetzung für den Kaufhausbetrieb schaffen und ihn bestmöglich unterstützen.

Wir sehen einen Sparmarkt in Kraig nicht nur als reine Lebensmittelverkaufsstelle sondern auch als Kommunikationsort und als Treffpunkt. Wir hoffen natürlich, dass unsere Bürgerinnen und Bürger das Kaufhaus annehmen und für ihre Lebensmitteleinkäufe nutzen.

Vorgesehen ist auch eine integrierte Trafik mit Lotto-Toto-Annahmestelle. Ebenfalls wünschenswert wäre es, wenn auch unsere bäuerlichen Direktvermarkter ihre Produkte im neuen Kaufhaus anbieten könnten. Das wäre eine gute Ergänzung zur Produktpalette von Spar und eine Möglichkeit für unsere Bauern, ihre Produkte einem größeren Kundenkreis anzubieten.



*Fahr nicht fort,  
kauf im Ort!*

*Im kommenden März sollte - wenn die Sanierung nach Plan läuft - der Sparmarkt wieder seine Pforten öffnen.*

Ein großes Danke an die Gemeinden Gurk mit Bürgermeister Siegfried Wuzella und Mölbling mit Bürgermeister Bernd Krassnig, die im Rahmen der Interkommunalen Zusammenarbeit einen großen finanziellen Beitrag zur Sanierung unseres Geschäfts beitragen.

Wir alle können mit unseren Einkäufen mithelfen, damit das Kaufhaus in Kraig langfristig erhalten bleibt und das wünschen wir uns als Gemeinde.

Harald Jannach



Bild: Fotostudio Linzer

*Marc Ofner wird als selbständiger Kaufmann den Sparmarkt in Kraig betreiben.*

VORTRAG IN OBERMÜHLBACH

# Brauchen Kinder Grenzen?

Brauchen Kinder Grenzen oder grenzen wir sie dadurch ein?

Das war das Thema der Veranstaltung am 24. Oktober mit Nina Schrammel, BA MA. Wie sie eingangs erwähnte, ist das Grenzen setzen eine Gratwanderung zwischen "Ich will nicht zu streng sein!" und "Ich will mein Kind nicht verwöhnen!". Diesen Grat, der manchmal sehr schmal scheint, zu wandern, ist die große Kunst der Erziehung.

Wie genau dieser schmale Grat aussehen kann, wurde detailliert besprochen und

mit hilfreichen Alltagsbeispielen untermauert.

Die zahlreichen Gäste des Vortrags zeigten einerseits die Relevanz des Themas "Grenzen setzen", andererseits die große Bandbreite an Interessenten\*innen, wie Eltern, Großeltern, Pädagogen\*innen und weitere Bezugspersonen von Kindern. Alle Teilnehmer\*innen konnten sich den ganzen Vortrag über mit Fragen und eigenen Beispielen einbringen, welche durchwegs kompetent beantwortet wurden. Eine sehr gelungene Veranstaltung.

Isabella Kerth



*Viele Interessierte beim Vortrag von Nina Schrammel.*

UNWETTER IM SOMMER

# Unwetterschäden an Straßen



**Vzbgm. Konrad Petautschnig**  
Straßenreferent

Auf Grund der schweren Niederschläge Anfang August 2023 entstanden an mehreren Gemeindestraßen schwere Schäden, wie an folgenden Straßen: Innere Wimitz, Leiten, Lorenziberg, Meiseldinger Straße, Mellacher Straße, Dreifaltigkeit/Schulstraße, Zedler Straße, Zufahrt Schloss Frauenstein und Graßdorf/Forstweg.

Die Gesamtkosten wurden mit ca. € 335.000,- geschätzt. Die Finanzierung erfolgt zu 50 % mit Mitteln des Katastrophenfonds und im Bereich der Modellstraßen zu 50 % aus Agrarförderung. Der

Rest von ca. € 100.000,- wurde in den 2. Nachtragsvorschlag der Gemeinde aufgenommen. Landesrat Ing. Daniel Fellner hat der Gemeinde eine zusätzliche Unterstützung zugesagt.

Die Sanierungen mit Herstellung des geschotterten Unterbaues wurden schon großteils durchgeführt. Die Aufbringung des Asphaltbelages an den Schadstellen erfolgt 2024. Am schwierigsten gestaltete sich die Sanierung der Mellacher Straße. Sie musste zeitweise für den Verkehr gesperrt werden. Auch die Sanierung der Meiseldinger Straße ist sehr kompliziert. Wir erhielten erst Ende November das Gutachten des Landesgeologen, der die Vorgaben für die Sanierung festlegte. Mit der Durchführung der Sanierung wurde die Firma Schuster beauftragt. Die Arbeiten wurden vor kurzem begonnen und sollten noch heuer abgeschlossen werden.

Wir bedanken uns bei der Bevölkerung für das aufgebrachte Verständnis.



*Die Sanierung der Verbindung von Kraig nach Meiselding wurde vor kurzem begonnen.*



*Die Mellacher Straße musste aufwendig saniert werden. Die Neuasphaltierung erfolgt im kommenden Jahr.*

STAMMERDORF

# Baustopp für Stammerdorferstraße

Der Ausbau der Stammerdorfer Straße wurde heuer plangemäß mit dem 1. Bauabschnitt - Unterbau ohne Asphaltierung - abgeschlossen. Die Kosten belaufen sich auf Grund von zusätzlichen Maßnahmen bisher auf € 270.800,-. Die alte Böschungssicherung unmittelbar nach der Abzweigung von der Steinbichler Landesstraße musste durch eine neue Verbauung ersetzt werden, was das Projekt maßgeblich verteuerte. Die Asphaltierungskosten werden noch ca. € 100.000,- erfordern.

Der Finanzierungsplan wurde im Gemeinderat in der Sitzung vom 23. Oktober 2023 angepasst. Die Fertigstellung

mit Asphaltierung sollte daher 2024 erfolgen. Aufgrund unserer finanziellen Situation wurde von der Gemeindeaufsicht (Revision) aufgetragen, das Projekt Asphaltierung der Stammerdorfer Straße zu verschieben bzw. ein Gespräch mit dem Gemeindeferenten LR Daniel Fellner zu führen, um zusätzliche Mittel für die Fertigstellung dieser Straße zu erhalten. Es kann daher derzeit nicht gesagt werden, ob wir im kommenden Jahr die Asphaltierung durchführen können.

Neben Stammerdorf wurden in diesem Jahr noch weitere Straßensanierungen umgesetzt, wie z.B.: die Hornstraße in Obermühlbach, Ma-

ria - Pulster - Weg in Treffelsdorf und eine Teilasphaltierung der Milchstraße im Bereich der Hofstelle vlg. Stadler in Schaumboden. Weiters die Sanierungen nach Frostschä-

den in Innere Wimitz, an der Zufahrt zur Retzbauersiedlung und einiges mehr.

Wir wünschen auch 2024 gute Fahrt auf den Straßen der Gemeinde Frauenstein.



MASSNAHMEN NOTWENDIG

# Hochwasserschutz für Kraig



**Vzbgm. Herbert Pichlmaier**  
Referent für  
Hochwasserschutz

Für das Projekt Hochwasserschutz für die Ortschaft Kraig wurde in Zusammenarbeit mit der BH-St. Veit/Glan im heurigen Jahr auf Hochtouren gearbeitet. Die notwendige Wasserrechtsverhandlung mit den betroffenen Grundstücksbesitzern fand am 24. 4. 2023 statt. Damals wurde festgelegt, mit den Grundstücksbesitzern, die noch keine Zustimmungserklärung zum Hochwasserschutzprojekt abgegeben haben, weitere Gespräche zu führen. Viele der Grundstücksbesitzer haben eine Zustimmungserklärung für den Wasserrechtsbescheid zu dem vorgestellten Hochwasserschutzprojekt abgegeben. In den letzten Monaten und Wochen



*Große Bereiche von Kraig sind durch Überschwemmungen gefährdet. In der "roten Zone" herrscht sehr große und in der "gelben Zone" noch immer große Überflutungsgefahr bei Hochwasser (Quelle: kagis Kärnten).*

fürten wir noch intensive Gespräche mit den Grundstücksbesitzern, deren Zustimmung noch ausständig war. Leider konnten wir bis heute diese fehlenden Zustimmungserklärungen nicht erhalten. Wir haben letzte Woche dennoch unsere Stellungnahme zum Hochwasserschutz Kraig an die Wasserrechtsbehörde gesendet, mit der Bitte um Fortsetzung und Abschluss des Wasserrechtsverfahrens.

Aus Sicht der Gemeinde haben wir die notwendigen Schritte gesetzt, um der BH-St. Veit/Glan die Voraussetzungen zu schaffen, einen Wasserrechtsbescheid für dieses Projekt auszustellen. Sobald dieser Bescheid vorliegt, werden wir alle uns möglichen Schritte setzen, um dieses für die Ortschaft Kraig so wichtige Projekt umzusetzen.

Wie man in obiger Grafik sehen kann, liegen große Teile

von Kraig in einer für die Bevölkerung akut gefährdeten Zone. Uns allen sind noch die Bilder von Treffen und Arriach in Erinnerung, wo ein Starkregenereignis unvorstellbare Schäden in den Ortschaften angerichtet hat. Deswegen ist es wichtig, dass wir das Projekt Hochwasserschutz Kraig zur Umsetzung bringen, denn niemand kann ausschließen, dass auch uns so ein Unwetterereignis trifft.

KIRCHE OBERMÜHLBACH

## Erneuerung des Glockenstuhls

Auf Initiative von Pfarrgemeinderatsobmann Willi Groicher konnte die Zustimmung Bischöflichen Ordinariates zur Sanierung des alten Glockenstuhls in Obermühlbach erreicht werden.

Mitte Juni begann die Salzburger Firma Schauer & Sachs mit den Arbeiten am neuen Holzglockenstuhl, einer neuen Läuteanlage mit neuer Glockensteuerung für alle vier Glocken sowie einer neuen Turmhauptuhr.

Die vier Glocken: 1.

Glocke: 1400 kg, geweiht der Hl. Maria; 2. Glocke: 520 kg, geweiht dem Hl. Georg; 3. Glocke: 290 kg, geweiht dem Hl. Josef; 4. Glocke: 220 kg, geweiht dem Hl. Michael.

Von den geschätzten Gesamtkosten in der Höhe von € 76.140,- muss die Pfarre Obermühlbach mit € 42.500,- die Hauptlast stemmen, der Rest wird durch Zuschüsse der Bischöflichen Finanzkammer, des Bundesdenkmalamtes sowie des Landes Kärnten finanziert.



*Pfarrer Charles segnete den neuen Glockenstuhl.*

IN DER VS KRAIG

# 4. Kindergartengruppe eröffnet

Mit dem neuen Kinderbildungs- und Betreuungsgesetz, welches mit 1.9.2023 in Kraft trat, änderten sich auch für den Kindergarten Frauenstein einige Rahmenbedingungen - Qualitätsoffensive in der Elementarbildung im Sinne der Kinder.

Ziele dieses neuen Gesetzes sind vor allem die Wertschätzung der pädagogischen Arbeit in den Bildungseinrichtungen, die beitragsfreie Kinderbildung- und Betreuung zwischen 1 - 6 Jahren und die Gruppensenkung auf 20 Kinder pro Gruppe.

Somit musste auch der Kindergarten Frauenstein von drei auf vier Gruppen erweitert werden. Die vierte Gruppe wurde in der Volksschule Kraig mit neu eingerichtetem Gruppenraum installiert und wird dort bis 13.30 Uhr als Halbtagsgruppe geführt.

Die gruppenführenden Pädagoginnen sind Frau Christina Kniewasser BA MA mit Frau Viktoria Brettner, die somit das Kindergartenteam vom Stammhaus ergänzen.

Alle vier Gruppen arbeiten nach unserem eigenen pädagogischen Konzept, welches uns, dem Fachpersonal, Ihnen als Erziehungsberechtigten und allen anderen Interessierten somit gleichermaßen als Orientierungshilfe und als Bestandaufnahme dient. Damit diese Konzeption stets den gesellschaftlichen, gesetzlichen und fachlichen Anforderungen gerecht

wird, überprüfen und überarbeiten wir dieses Konzept in regelmäßigen Abständen. Der pädagogisch-fachliche Anspruch dieser Konzeption beschreibt in vielen Punkten ein Ideal, das wir erreichen und in der Praxis leben wollen. Dieser Anspruch kann jedoch nur so weit erfüllt werden, wie die tatsächlichen personellen und materiellen Rahmenbedingungen dies auch zulassen. Unabhängig von den Rahmenbedingungen bleiben unsere pädagogischen Grundüberzeugungen und unsere wertschätzende Haltung gegenüber dem Kind und seiner Familie unverrückbar.

Ein großes Qualitätsmerkmal einer Bildungs- und Betreuungseinrichtung ist auch die Führung einer eigenen Küche. Seit 1. Juli 2023 sind wir in der glücklichen Lage Martina Paßegger als Köchin bei uns im Kindergarten beschäftigen zu dürfen.

Eine ausgewogene Ernährung mit regionalen und saisonalen Produkten steht für uns an oberster Stelle, und wir befinden uns gerade in der Begutachtungsphase zur Zertifizierung "Gesunde Küche" über das Land Kärnten. Zu unseren Lieferanten zählen der Demeterhof Regenfelder vlg. Spitz, BVG Kärntner Fleisch, Sonnenalm-Milchprodukte, Wech Geflügel und Bio-Fisch Süßenbacher.

*Daniela Auswarth  
Kindergartenleiterin*



*Der Nikolo besuchte auch unsere neu eröffnete 4. Gruppe unseres Kindergartens, die in der VS Kraig untergebracht ist.*



*Seit Juli wird wieder direkt im Kindergarten Kraig gekocht. Kindergartenleiterin Daniela Auswarth freut sich, dass Martina Paßegger unsere Kinder täglich mit regionalen und frisch zubereiteten Speisen versorgt.*

**Gesegnete  
Weihnachten  
und PROSIT  
2024**

**TREFFPUNKT**  
**SPORTCAFE**  
Sportzentrum Überfeld/Kraig  
Melanie Obmann  
0677 62510866

**wünschen allen  
unseren Gästen**

*Familie Obmann  
mit Team!*

## VORTRAG IN OBERMÜHLBACH

## Vorbeugen für gesunde Gelenke



GV Isabella Kerth  
Arbeitskreisleiterin  
Gesunde Gemeinde

Überwältigendes Interesse beim Vortrag von Oberarzt Rom und Oberärztin Ebner.

In einer Zeit, in der die Lebenserwartung steigt und die Anforderungen an die Gelenke zunehmen, gewinnt das Verständnis und die präventive Behandlung von Arthrose und Gelenksfehlstellungen immer mehr an

Bedeutung.

Ein überfüllter Saal im Mehrzweckraum Obermühlbach und ein Thema von höchster Relevanz: Oberarzt Dr. Martin Rom und Oberärztin Dr. Christine Ebner fesselten die Zuhörer mit einem herausragenden Vortrag über schmerzhaftes Arthrose und Gelenksfehlstellungen.

Die beiden Mediziner\*innen, die Spezialisten auf Ihrem Gebiet sind, präsentierten eine ebenso informative wie mitreißende Darstellung der verschiedenen Formen von Arthrosen und der Gelenksfehlstellungen der Füße, sowie deren Ursachen und Risikofaktoren, zeigten aber auch innovative Therapieansätze. Sie vermochten es, die komplexen medizinischen Ansätze verständlich zu vermitteln.

Oberarzt Rom und Oberärztin Ebner haben bewiesen,



Oberärztin Dr. Christine Ebner und Oberarzt Dr. Martin Rom beim Vortrag in Obermühlbach.

dass Aufklärung und Information nicht nur wichtig, sondern durchaus auch spannend sein können. Wie hochaktuell das Thema ist, sah man auch am überwältigenden Interesse der Bevölkerung.

Die Veranstaltung endete mit viel Applaus und die beiden Mediziner\*innen nahmen sich im Anschluss noch genügend Zeit, um die Fragen der Besucher zu beantworten.

GLANTALER BLASMUSIK FRAUENSTEIN

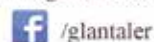
# EINLADUNG 2024



## NEUJAHRSKONZERT

5. Jänner 2024 19:30 Kultursaal in Kraig, VVK 12€, AK 15€

www.glantaler.at



## START 2024

# Glasfaserausbau für Frauenstein

Glasfaser ist ein Garant für schnelles und stabiles Internet. Gerade im ländlichen Raum ist diese zukunftsweisende Technologie deshalb ein sehr wichtiger Standortfaktor, der sich positiv auf die Lebensqualität und die wirtschaftliche Entwicklung in der Region auswirkt.

Durch Home-Office, Home-Schooling, Streaming & Gaming sowie die Nutzung von Smart Home Applikationen ist der Bedarf an schneller Datenübertragung und stabiler Internetverbindung enorm gestiegen: Up- und Downloads großer Datenmengen, parallellaufende Anwendungen, ruckelfreies Streamen von Filmen und Serien in HD, Videotelefonie ohne Unterbrechungen sowie

störungsfreies Arbeiten im Home-Office - all das verlangt nach einer großen Bandbreite. Die stetig wachsenden Datenmengen bringen bereits jetzt einige Internetverbindungen an ihre Grenzen.

Mit nahezu unbegrenzten Bandbreitenreserven ohne Leistungsschwankungen ist die Glasfaser die Technologie der Zukunft.

Gemeinsam mit Kelag-Connect und der BIK Breitbandinfrastruktur Kärnten als verlässliche und regionale Ansprechpartner forcieren wir als Gemeinde den Ausbau des Glasfasernetzes in Frauenstein. Damit bringen wir 100 % Glasfaser-Internet in Ihr Zuhause, um maßgeblich zur Zukunftssicherheit unserer Region beizutragen und Sie

mit der ganzen Welt zu vernetzen.

Die Voraussetzung für den Glasfaserausbau ist das Erreichen der Take-Rate, d.h. eine 40 % Mindestbestellquote aller ausbaufähigen Haushalte. Nach der Bauphase und der Herstellung der Glasfaser-Infrastruktur können Sie dank des Open-Access Netzes Ihren persönlichen Internet-Service-Provider aus dem Kelag-Connect Partnernetzwerk sowie Ihren Internet-Tarif frei wählen.

Die Vorvermarktung



startet im Frühjahr 2024 mit einer Informationsveranstaltung, um Sie bestmöglich über die Vorteile von Glasfaser-Internet zu informieren. Der Termin wird noch bekanntgegeben.

Weitere Informationen finden Sie auf [kelag.at/connect](https://kelag.at/connect)



## KURZFRISTIGE MASSNAHME

# Alte Wasserleitungen erneuert

### Überfeld

Aufgrund der aufgetretenen Wasserleitungsbrüche an den alten Wasserleitungen haben wir uns entschieden, kurzfristig die problematischsten Bereiche noch vor Weihnachten zu erneuern. Das betrifft die Wasserleitung von Kraig nach Überfeld im Bereich Hochbehälter Überfeld bis nach dem ehemaligen GH Adl. Diese ca. 350 m werden von der Fa. Würfler und unserem Bauhof erneuert. Danke an die Familie Pucher, vlg. Zedegger und an den Turnverein Kraig für das Entgegenkommen und kurzfristige Genehmigung, die Grundstücke in Anspruch nehmen zu dürfen. Ein großes Danke an unsere Bauhofmitarbeiter, die gemeinsam mit der Firma Haberl zwei Wasserrohrbrüche unter schwierigsten Wetterbedingungen repariert haben.

### Feldweg in Kraig

Ebenfalls gebaut wurde

vor kurzem eine Verbindungsleitung im Feldweg in Kraig. Durch diese Ringleitung wird sichergestellt, dass bei einem Wasserrohrbruch in der Meiseldinger Straße die Bevölkerung in der Müllersiedlung und Feldweg weiter mit Trinkwasser versorgt werden kann.

### Dorfstraße in Überfeld

Im kommenden Jahr ist der Austausch der alten Wasserleitung in der Dorfstraße vorgesehen. Ein Bereich wurde bereits aufgrund vieler Rohrbrüche gänzlich erneuert. Der noch nicht erneuerte Abschnitt bis zur Landesstraße wird ausgetauscht.

### Ausblick

Die Wasserleitungen in Teilen der Gemeinde (Kraig, Überfeld, Hunnenbrunn, usw.) sind teilweise über 60 Jahre alt. In den kommenden Jahren kommen wir nicht umhin, diese auszutauschen. Die Planungen dafür beginnen 2024.



Ein Teil der alten Hauptwasserleitung im Bereich Überfeld (Hochbehälter bis ehem. GH Adl) wurde erneuert.



Eine Verbindungsleitung im Feldweg in Kraig soll die Versorgung im Bereich Müllersiedlung und Feldweg absichern.

MIT HILFE DES ÖSTERREICHISCHEN BUNDESHEERS

# Neue Brücke Mellach–Wimitz



Vbgm. Konrad Petautschnig  
Baureferent

Am Freitag dem 24. November 2023 konnte die Fußgängerbrücke über den Wimitzbach im Bereich des GH Wimitzwirt seiner Bestimmung übergeben werden.

Im Jahr 2020 musste die Brücke gesperrt werden, da sie baufällig geworden ist und eine Benützung zu gefährlich war.

Die Gemeinde Frauenstein hat sich erstmals in der Sitzung des Ausschusses für

Bau und Straßen am 20. September 2021 für die Sanierung ausgesprochen. Die Brücke gehört zum Gemeindegewandwegenetz und wir haben uns bereits vor etwa 15 Jahren an einer Sanierung beteiligt. Damals gemeinsam mit der Fam. Lemisch.

Die Kosten konnten erheblich reduziert werden. Einerseits weil gebrauchte Stahlträger vorhanden waren und andererseits weil der Baupionierzug des Militärkommandos Kärnten bereit war, uns im Zuge seiner Ausbildung die Montagearbeit zu übernehmen.

Die Gemeinde musste dazu die Vorleistungen der Planung und der statischen Berechnung, die Herstellung der Fundamente und die Lieferung sämtlichen Materials übernehmen.

Die Kosten standen somit mit 43.000,- € fest. In der Sitzung des Gemeinderats

vom 24. April dieses Jahres konnte die Finanzierung je zur Hälfte aus Bundesmitteln (KIP) und aus dem laufenden Budget beschlossen und der Baustart endgültig erteilt werden.

Recht herzlichen Dank allen Beteiligten: Frau DI Annette Hochsteiner für die Erlaubnis zum Bau auf ihrem Grund, dem Bau-Pionier-Zug des Militärkommandos Kärnten für die Mithilfe, den Bediensteten des Bauhofes für die handwerkliche Unterstützung, dem Bauamtsleiter Ing.

Jürgen Bleikolb für alle Verhandlungen und der Bauleitung, den Wimitzwirtbesitzern Frau Dorothea Klaus und Herrn Arnold Solic für die Bewirtung der Soldaten und bei der Eröffnungsfeier, der Brauerei Wimitz Bräu für das Gratisbier sowie den beteiligten Unternehmen (Ziviltechniker OK ZT GmbH, BIZ Ingenieure GmbH, Firma SL-Bau GmbH, Metallbau Sallinger GmbH, Kandussi Zimmerei).

Wir wünschen allen künftigen Benützerinnen und Benützern alles Gute.



Mit Hilfe des Baupionierzugs des Militärkommandos Kärnten wurde die Brücke Mellach - Wimitz neu errichtet.



Am 24. November wurde die neue Fußgängerbrücke von Pfarrer Charles gesegnet und feierlich eröffnet.

**HELLA**  
Jalousien. Markisen. Rollläden.

**DIE KÄLTE BLEIBT DRAUSSEN**

Jetzt Termin vereinbaren:  
Thomas Gölli  
0664 81 66 317

## ÖRTLICHES ENTWICKLUNGSKONZEPT Neues ÖEK

Im kommenden Jahr steht die Überarbeitung des neuen Örtlichen Entwicklungskonzepts für Frauenstein an. Das Büro L-W-K Lagler-Wurzer-Knappinger ist mit der Durchführung der ausgeschriebenen Dienstleistungen zur Erstellung des ÖEK und den erforderlichen Modulen in der letz-

ten GR-Sitzung beauftragt worden. Das ÖEK 2024 - vorbehaltlich der Genehmigung durch die Landesregierung - hat anschließend wieder 10 Jahre Gültigkeit. Das ÖEK regelt grundsätzlich, in welchen Bereichen der Gemeinde Ortsentwicklung (Widmungen) stattfinden kann.

## FEUERWEHR KRAIG

## Ereignisreiches Jahr für die FF Kraig

Am 18. Mai 2023 lud die Freiwillige Feuerwehr Kraig zum "Tag der offenen Tür".

Bei herrlichem Wetter fanden sich heuer wieder zahlreiche Festtagsbesucher zur Feldmesse im Propsteihof ein. Zelebriert wurde die Florianimesse von Pfarrprovisor Dr. Charles Ogbunambala. Für die musikalische Umrahmung des Festaktes sorgte die Glantaler Blasmusik unter der Leitung von Sonnberger Walter. Im Anschluss spielten die Glantaler zum Frühschoppen und man konnte bei Speis und Trank noch etliche Stunden im gemütlichen Rahmen verweilen. Aber auch Spiel und Spaß kamen nicht zu kurz.

Neben unserem bekannten Bierkrügerlschupfen und der Kinder-Hüpfburg gab es heuer auch eine Schauübung unserer Feuerwehrjugend. Wir freuten uns auch, dass Herr Waldemar Stifter, ein leidenschaftlicher Holzbastler, sich bereit erklärte, gemeinsam mit unserer Feuerwehrjugend einen Basar zu veranstalten. Sämtliche Einnahmen, basierend auf freiwilligen Spenden, kamen unserer Feuerwehrjugend zugute.

Die Feuerwehr Kraig möchte sich bei allen Besuchern ganz herzlich für die Teilnahme am Tag der offenen Tür, wie auch am Dämerschoppen bedanken.

### Ein unvergesslicher Tag bei der Feuerwehr!

Ein perfekter Tag im Sommer: Traumwetter, Sonnenschein, warme Temperaturen und strahlend blauer Himmel. Die ideale Gelegenheit, um den Tag im Freibad zu verbringen und sich im kühlen Wasser zu erfrischen. Das dachte sich auch unsere Feuerwehrjugend. Danach gab es im Rüsthaus eine leckere Grillerei. Als krönender Abschluss stand ein Kinoabend mit anschließender Übernachtung im Rüsthaus auf dem Programm. Unsere Feuerwehrjugend verbrachte einen absolut wunderschönen Tag bei der Feuerwehr

und hatte jede Menge Spaß mit unseren Ausbildern!

Ein besonderes Dankeschön geht natürlich an unsere engagierten Ausbilder, die mit ihrer Erfahrung und Geduld unsere Jugend unterstützt haben.

### Familienwandertag

Am Samstag, dem 28.10.2023 veranstalteten wir unseren traditionellen Wandertag auf den Kraigerberg. Unsere Marschroute führte uns wieder über den Kraiger-Schlösser-Wanderweg zum Gasthof Raunig nach Eggen, wo der alljährliche Schlachtschmaus stattfand.

### Erfolgreich absolvierte Leistungsprüfungen

Aber auch die Fortbildungen wurde nicht vernachlässigt. Darum freut es uns ganz besonders, dass heuer wieder etliche Kameraden ihr erlerntes Wissen bei den Leistungsbewerben unter Beweis stellen konnten. Wir gratulieren unserem Atemschutztrupp: Sager Julian, Oberberger Gerald und Oberberger Doris zum erfolgreich bestandenen Atemschutz-Leistungsabzeichen in Silber. Weiters möchten wir unseren Kameraden: Sager Siegfried, Grabner Friedrich, Pukelsheim Gerold, Münzer Michael und Duschek Patrick zum erfolgreich bestandenen technischen Leistungsabzeichen in Silber gratulieren.

"Gemeinsam sind wir stark!", unter diesem Motto nutzten etliche Kameraden aus unserem Bezirk, darunter auch Bezirksfeuerwehrkommandant Friedl Monai, die Gelegenheit, um mit uns und unserem Bezirksmaschinenmeister Herbert Paßegger in Kraig für die technische Leistungsprüfung zu üben. In diesem Training wurden nicht nur technische Fähigkeiten verbessert, sondern auch der Teamgeist gestärkt.

Aber auch unsere Feuerwehrjugend war sehr erfolgreich. Heuer nahmen fünf unserer jüngsten Feuerwehrmitglieder am Wissensspiel/ Wis-



Unsere Feuerwehrjugend in Kraig mit Patrick Duschek.



Gratulation zum Atemschutz-Leistungsabzeichen in Silber für Doris und Gerald Oberberger sowie Julian Sager.



Siegfried Sager, Patrick Duschek, Michael Münzer, Gerold Pukelsheim und Friedrich Grabner warem erfolgreich beim Bewerb um das technische Leistungsabzeichen in Silber.



Fünf Mitglieder unserer Jungfeuerwehr aus Kraig nahmen erfolgreich beim Wissensspiel und Wissenstest der Feuerwehrjugend in Grades teil.

senstest der Feuerwehrjugend in Grades teil. Alle fünf Feuerwehrjugendmitglieder konnten die Prüfung mit Bravour bestehen.

#### Vorschau:

24. Dezember: Auch heuer bieten wir Ihnen wieder die Möglichkeit das Friedenslicht aus Bethlehem in der Zeit von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr vor unserem Rüsthaus abholen.

Wir würden uns sehr freuen, wenn der eine oder andere zu einem vorweihnachtlichen Beisammensein vorbeischaut.

Die Friedenslichtaktion wird auch heuer wieder von unserer Feuerwehrjugend organisiert und auch die Einnahmen kommen der Feuerwehrjugend zugute.

Mit kameradschaftlichen Grüßen  
V Doris Oberberger

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Kraig wünschen der Bevölkerung ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, sowie ein erfolgreiches Jahr 2024!

Besuchen Sie die FF-Kraig unter [www.facebook.com/ffkraig](https://www.facebook.com/ffkraig). Hier finden Sie Bilder und Berichte zu unseren Einsätzen und Übungen sowie Vorschauen auf bevorstehende Veranstaltungen.



## FEUERWEHR OBERMÜHLBACH-SCHAUMBODEN

# 25 Einsätze im Jahr 2023

Wie schnell doch die Zeit vergeht. Schon wieder neigt sich ein großartiges, ereignisreiches und vor allem unfallfreies Feuerwehrjahr zu Ende. Wir, die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Obermühlbach-Schaumboden, können wieder auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Folgend einige Details:

Einsätze: Wir konnten bis heute 25 brand- und technische Einsätze mit großer Beteiligung unserer Kameraden abarbeiten. Hervorzuheben sind unter anderem: 19.02. Garagenbrand in St. Veit, 13.04. Brand beim Fundmax, Unwettereinsätze Ende Juni und zu guter Letzt

einige technische Einsätze aufgrund der Schneefälle.

Übungen: Auch heuer fanden regelmäßig sehr gut organisierte, einsatznahe, abwechslungs- und lehrreiche Übungen statt. Diese wurden immer abwechselnd von einem Kameraden organisiert und abgehalten. Somit erhält jeder einzelne von uns einmal die Möglichkeit in die Rolle des Einsatzleiters zu schlüpfen. Am 31.03. fand die jährliche Gemeindeübung, am 05.05.2023 und am 14.10. die Abschnittsübungen, am 18.08. eine gemeinsame Waldbrandübung mit der FF Treffelsdorf und am 11.11. die Bezirksübung statt.

Natürlich blicken wir schon sehr gespannt auf das neue Jahr 2024. Es werden wieder einige Einsätze und Übungen am Programm stehen.

In diesem Sinne wünschen die Kameraden der FF Obermühlbach-Schaumboden allen Gemeindebürgern viel Gesundheit, eine besinnliche Weihnachtszeit und einen Guten Rutsch in das neue Jahr 2024.

Kameradschaftliche Grüße  
Eure FF Obermühlbach-  
Schaumboden  
V Thomas Ogriseg



Bild: Fotostudio Linzer



# PROSIT 2024

Viel Glück und Gesundheit für das Jahr 2024!

Rauchfangkehrermeister   
**MICHAEL UNTERBERGER**

Olsaring 13A, 9360 Friesach  
[rauchfangkehrermeister.unterberger@hotmail.com](mailto:rauchfangkehrermeister.unterberger@hotmail.com)  
Tel.: 0677 / 628 75 4 75

BRIGITTE IRRASCH

# 10 Jahre Pflegestammtisch

Auf Anfrage von der damaligen Arbeitskreisleiterin Frau Dr. Wette, ob ich einen Stammtisch machen würde, habe ich als pensionierte DGKP in unserer gesunden Gemeinde im Jahre 2013 einen gegründet.

Ein Entlastungsangebot vom Gesundheitsreferat des Landes Kärnten.

Wir trafen uns anfangs beim Blasebauer, nach dessen Schließung im Pfarrhof in Obermühlbach, danach im Propstehof in Kraig und seit dem heurigem Jahr dürfen wir den neu errichteten Mehrzweckraum in Obermühlbach dafür benutzen. Jeden dritten Donnerstag im Monat um 19 Uhr. Ich bemühe mich fachliche Informationen weiterzugeben, die Möglichkeit Erfahrungen auszutauschen, über

Gefühle und Gedanken im Vertrauen reden zu lassen.

Es sind ein paar entspannende Stunden in einer freundschaftlichen Runde, abseits des oftmals belastenden Alltags.

Einmal im Jahr organisierte ich einen Spezialvortrag mit bekannten Ärzten, Notaren und Psychologen, welche über wichtige Themen berichteten. Zu einem gemeinsamen Ausflug samt kulturellem und kulinarischem Genuss wurde jedes Jahr vom Land Kärnten eingeladen.

Ein jährlicher Wandertag in unserer Gemeinde, ein Filmabend und Klangschalen steht am Programm. Weiters treffen wir uns an mehreren Terminen zu einem gemütlichen Zusammensein.

Im April des kommenden



Jahres konnte ich Frau Prof. Renate Kreuzer, sie ist Psychotherapeutin, Seelsorgerin und Ausbilderin für Hospiz und Demenz als Vortragende für unsere Gemeinde gewinnen.

Ich möchte alle Betroffenen, Angehörigen, Nachbarn und Freunde, welche Menschen betreuen, begleiten oder sogar pflegen oder gepflegt haben, einladen, zu un-

serem Stammtisch zu kommen, um wieder etwas Kraft und Energie für die anstehende Herausforderung zu gewinnen.

In diesem Sinne wünsche ich allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

*Brigitte Irrasch*  
06643515223

*Pflegestammtischleiterin*

GEORG STEINDORFER

# Neuer First Responder

Seit Anfang Mai darf ich in unserer Gemeinde als First Responder fungieren. Zu meiner Person, ich heiße Georg Steindorfer und bin 22 Jahre alt. Seit ca. 3 Jahren bin ich freiwillig als Rettungssanitäter in St. Veit tätig. Für jene, die nicht wissen, was ein First Responder ist, hier eine kurze Erklärung. Wenn sich in der Gemeinde ein Notfall ereignet, kann die Rettungsleitstelle mich zusätzlich neben der Rettung und Notarzt alarmieren. Somit wird gewährleistet, dass Hilfe schneller kommt. Ich bin mit einem voll ausgestatteten Rettungsrucksack inklusive Defibrillator ausgestattet. Für mich ist es wichtig, dass ich anderen Menschen in einer Notlage helfen kann, sei es meine Tätigkeit bei der Freiwilligen Feuerwehr oder nun auch als First Responder.

Besonders Erste Hilfe liegt mir am Herzen, weil jede Minute zählt.

**Georg Steindorfer**  
0650 233 73 42



*Georg Steindorfer ist der neue "Ersthelfer" - First Responder für die Gemeinde Frauenstein. Danke für deinen Einsatz!*

## Kostenlose Beratung bei Pflege



Aufgrund meiner langjährigen Erfahrung im Pflegedienst biete ich allen Bürgerinnen und Bürgern kostenlose Hilfestellung in Fragen der Pflege an.

Sie können mich jederzeit unter

**0660 10 19 555**

kontaktieren.

Ich freue mich, wenn ich helfen kann.

*Ihre Kordula Liegl*  
*Obfrau Sozialausschuss*

## FF TREFFELSDORF

## Bronzener Helm für Treffelsdorf

Rückblick der Freiwilligen Feuerwehr Treffelsdorf

Treffelsdorf: Kommandant Simon REMSCHNIG und Kommandant Stellvertreter Ewald REMSCHNIG blicken mit den 56 Kamerad:innen zurück auf ein ereignisreiches Feuerwehrjahr 2023.

### Feuerwehrfest und Blaulichtparty

Am 01. Juli 2023 veranstalteten wir einen Abschnittsleistungsbewerb mit anschließendem Dämmer-schoppen im Rüsthaus Treffelsdorf. Insgesamt zeigten 13 Wettkampfgruppen aus dem Bezirk St. Veit an der Glan, darunter auch eine Bewerbungsgruppe aus dem Bezirk Feldkirchen, ihr Können am Bewertungsplatz in Treffelsdorf. Beim anschließenden Dämmer-schoppen im Rüsthaus wurden die erbrachten Leistungen gemeinsam mit der Bevölkerung aus Treffelsdorf gefeiert.

Als Teil der Siegerehrung wurde nicht nur unser Kamerad Alexander WISTER ange-lobt und zum Feuerwehrmann befördert, auch die Feuerwehrjugend gelobte mit einem Handschlag an den Bürgermeister ihre Mitgliedschaft in der Feuerwehrjugend.

Als Auftakt für das kommende Jahr, starten wir am 05. Jänner 2024 mit unserer Blaulichtparty.

Die Kamerad:innen planen und arbeiten schon an der Umsetzung vom heurigen Motto. Seid gespannt!

### Wettkampfgruppe:

#### Ein bronzenener Helm geht nach Treffelsdorf

"Unglaublich, dass es uns gelungen ist! Vielen Dank an euch alle. Ohne das jahrelange Training von allen Kamerad:innen und das Verständnis unserer Familien wäre dies nicht möglich gewesen. Ich bin stolz auf unsere Freiwillige Feuerwehr Treffelsdorf", so Ortsfeuer-



Die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr blicken auf ein erfolgreiches (Wettkampf-)Jahr 2023 zurück.

wehrkommandant und Bezirksbeauftragter für Leistungsbewerbe, OBI Simon REMSCHNIG.

1950 nahmen unsere ehrenamtlichen Vorgänger erstmals an einem Wettkampf der Feuerwehren teil. Der Bezirksmeistertitel wurde 1967 zum ersten Mal erreicht. Es folgten bis zum heutigen Tag 22 Bezirksmeistertitel! Über die erste Teilnahme an einer Landesmeisterschaft im Jahr 2000 wird heute noch gesprochen und nachdenklich gelacht.

Der erste bronzenene Helm, also der dritte Platz, wurde bei der Landesmeisterschaft in Poggersdorf im Juni 2023 gewonnen. Freudent-

schreie und überwältigte Gesichter beschreiben den Moment wohl am Besten, als wir auf das Ergebnis blickten. In der Kategorie Mannschaftsleistungsbewerb werden aus allen Kamerad:innen der Wehr Mitglieder ausgelost. Diese ausgeloste Mannschaft erreichte nicht nur den Bezirksmeistertitel im Juni 2023 und qualifizierte sich damit zur Teilnahme an der Landesmeisterschaft, diese Kameraden erreichten am 24. Juni 2023 den dritten Platz bei der

Landesmeisterschaft.

Ein ganz besonderer Dank gilt unseren Fans. Unsere Familien und Feuerwehrkamerad:innen aus dem gesamten Bezirk waren vor Ort und haben uns tatkräftig unterstützt.

### Feuerwehrjugend

Die Feuerwehrjugend nahm am Wissensspiel und Wissenstest des Bezirkes St. Veit an der Glan teil. Diese Veranstaltung wurde 2023 in Grades organisiert. Wir sind stolz auf 13 Jugendmitglieder, die sich wochenlang mit dem Feuerwehrjugendbeauftragten Klaus ERTL und dem Team aus Jugendhelfern darauf

vorbereitet haben und erfolgreich von den Prüfungen zurückgekehrt sind.

### Unwettereinsätze

Auch in diesem Jahr haben wir wieder von rund 50 Einsätze zu berichten. So waren unsere Kameraden auch im Bezirk Völkermarkt vor Ort und unterstützen damit den Katastrophenhilfszug 4 des Landes Kärnten.

Julia Remschnig

Aktuelle Informationen der FF Treffelsdorf finden sie auch auf:

[www.ff-treffelsdorf.at](http://www.ff-treffelsdorf.at)

Facebook Feuerwehr Treffelsdorf  
Instagram: [feuerwehr.treffelsdorf](https://www.instagram.com/feuerwehr.treffelsdorf)



Die siegreiche Wettkampfgruppe der Freiwilligen Feuerwehr Treffelsdorf mit dem "Bronzenen Helm".

## SENIORENBUND FRAUENSTEIN

## Jahresrückblick Seniorenbund

Am 21. April besuchten wir das Kärntner Landesmuseum Rudolfinum, das 2022 nach gründlicher Renovierung wieder eröffnet wurde. Die Aufteilung der Exponate zeigen eine übersichtliche Gestaltung, von der Urgeschichte über die Besiedelung der verschiedenen Volksgruppen bis zur Römerzeit, wobei das Glockner Diorama im ersten Stock und der Mosaikboden im 2. Stock ihren ursprünglichen Standort behalten hatten. Aus Zeitgründen mussten wir leider die sehr ausführliche Führung etwas verkürzen. Nach dem ausgezeichneten Mittagessen im Gasthof König in Griffen wurden wir in der Ölmühle Hudel bei Eberndorf über den Wert der verschiedenen Pflanzenöle informiert und hatten die Möglichkeit Kostproben zu testen und auch etwas zu erwerben.

Unsere Muttertagsfahrt führte uns heuer nach Diex. Auf Einladung durch B.O. ex Bgm. Toni Polesnig, wurde dieser Tag mit einem feierlichen Gottesdienst in der herrlichen Wehrkirche mit unserem Pfarrer Dr. Charles Ogbunambala und seinem Priesterkollegen aus Diex gefeiert. Herr Polesnig stellte uns dann seine Kirche und den Ort mit großer Sachkenntnis vor. Das

Mittagessen im Gasthof Mesnerwirt, zu dem der Club alle Mitglieder einladen konnte, war vorzüglich. Der Nachmittag wurde, durch Gedichte, vorgetragen von Frau Kaiser Irma und B.O. Rudi Zechner sowie geschichtliche und humorvolle Ereignisse aus Diex von Herrn Polesnig lustig erzählt, sehr kurzweilig gestaltet

Auf Grund einer Einladung der Firma Puntigam, machten wir eine Fahrt in das Ausseerland. Nach einem Vortrag über Gesundheit und Ernährung und einem feinen Mittagessen fuhren wir am Grimming vorbei auf die Tauplitzalm. Dort genossen wir eine Bummelzugfahrt durch die herrlichen Alpenblumenwelt rechts und links des Weges, die uns vom Fahrer gekannt erklärt wurde. Nach einer Kaffeepause mit Strudel in einer Almhütte, traten wir wieder die Heimfahrt über den Sölkpass und das Murtal an.

Eine Rückschau auf die letzten 42 Jahre des Seniorenbundes von Frauenstein wurde mit einem Lichtbildervortrag am 26. Juli im Gasthaus Kaiser in Treffelsdorf abgehalten. Es wurde in diesen Jahren neben den unzähligen Tagesfahrten auch 34 Auslandsreisen, teils

mit Bus aber auch mit dem Flugzeug durchgeführt.

Im August besuchten wir mit über 20 Personen das Stiftstheater in St. Georgen mit dem Stück: "Heisse Nächte in Chicago", welche diese Stadt in den 1920er Jahren auf humoristische und musikalische Weise schildert, und haben uns dabei köstlich unterhalten.

Die Septemberfahrt führte uns nach Bärnbach und dort besuchten wir die Glasmanufaktur Stölzle. Nach der Besichtigung der Fabrikation, wo vor unseren Augen ein Glaskrug entstand, wurden wir durch das Glasmuseum geführt, wo man uns die Geschichte der Glasproduktion gekannt erklärte. Nach dem Mittagessen hatten wir die Gelegenheit die Hundertwasser Kirche zu besuchen. Eine Dame aus Bärnbach erzählte uns die Entstehung dieses sehr interessanten Gotteshauses und die Tore rund herum, welche die Weltreligionen symbolisieren. Nach einer Kaffeepause, traten wir wieder die Heimfahrt an. Es war eine gelungene und interessante Tagesfahrt.

Ein Clubnachmittag unserer Ortsgruppe am 15. November wurde von einer kleinen Gruppe im Gasthaus Kaiser in



Blumen zum 94. Geburtstag von Herta Schmidt.

Treffelsdorf aufgesucht. Diese Veranstaltung hat Landesrat Martin Gruber bei seiner Vorstellungstour im Bezirk St. Veit genützt, um uns mit einigen Funktionärinnen und Funktionären einen Besuch abzustatten. So waren wir zusammen 26 Personen. Da zugleich zwei Geburtstage in der Ortsgruppe gefeiert wurden, konnte er an Frau Herta Schmidt zu ihrem 94. Geburtstag einem Zykamenstock überreichen. Das zweite Geburtstagskind Frau Zedrosser Gertrude war leider verhindert, es wird ihr aber auch ein Blumengruß zugestellt werden. Die Senioren haben sich mit den Gästen sehr gut unterhalten und die Übernahme der Konsumation mit Dank angenommen.

Allen Senioren ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2024.

Trauer: Leider haben uns im heurigen Jahr zahlreich treue Mitglieder verlassen. Frau Kopeter Helga im April, im Juli Herr Lick Adi und im August Frau Müller Melanie und Frau Wölbitsch Maria.

Wir werden sie in bleibender Erinnerung behalten.

Rudolf Zechner  
Obmann Seniorenbund

**S** **SALLINGER**  
GmbH  
**Metallbau**

Industriepark Süd C1

9330 Althofen

Telefon 0800 240431571

E-Mail: office@metallbau-sallinger.at

www.metallbau-sallinger.at

Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für 2024!

LANDJUGEND FRAUENSTEIN

# Alte Traditionen und Neuanfänge

So neigt sich nun auch unser Arbeitsjahr dem Ende zu und wir starten gleich direkt in den Winter. Unser Fest ging wieder gut über die Bühne und wir bedanken uns ganz herzlich bei all den Besuchern. Beim Bezirksball in St. Veit durften wir uns den Preis zur dritt-aktivsten Landjugend abholen und tankten dadurch wieder viel Motivation.

Nun steht Weihnachten vor der Türe und unser Programm geht gleich weiter. Wie jedes Jahr führen wir auch heuer wieder unser Hirtenspiel auf. Wir würden uns freuen, euch am 24.12. um 15:00 Uhr in Obermühlbach, um 23:00 Uhr in Dreifaltigkeit und am 25.12. um 10:15 Uhr in Kraig von der Weihnachtsstimmung verzaubern zu lassen. Außerdem brachten auch



Alljährlich vertritt auch die Landjugend Frauenstein unsere Gemeinde beim traditionellen Wiesenmarktumzug in St. Veit an der Glan.

dieses Jahr unser Nikolaus und seine Gehilfen wieder einige Kinderaugen zum Strahlen.

Pünktlich zum Jahres-

ende findet am 26.12. wieder unsere Jahreshauptversammlung statt. Wir sind jetzt schon gespannt auf Veränderungen, aber freuen uns vor allem

auch wieder auf einen neuen Start. Somit wünschen wir frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Johanna Schlintl



Bei der LJ-Fest-Nachfeier am Kraigerberg.



Auch bei der LJ-Bezirksjahreshauptversammlung waren wir mit vielen Mitgliedern vertreten.



## Einladung zum Hirtenspiel der Landjugend Frauenstein

15 Uhr Dezember	<b>24</b> 2023 Sonntag	10:15 Uhr Dezember	<b>25</b> 2023 Montag
Kirche Obermühlbach		Kirche Kraig	

23 Uhr  
Dezember

**24**  
2023  
Sonntag

Kirche Dreifaltigkeit

Wir wünschen frohe Weihnachten  
und freuen uns auf euer Kommen!






## HOLZBAUPREIS 2023

## Anerkennungspreis Neue Mitte

Am 19. Oktober erhielten wir im Rahmen der Verleihung des Holzbaupreises 2023 im Architekturhaus Kärnten in Klagenfurt eine Anerkennung für die "Neue Mitte Obermühlbach". Das Architekturbüro Scheiberlammer und die Gemeinde Frauenstein als Bauherr gewannen diese Auszeichnung für unser gelungenes Projekt "Neue Mitte Obermühlbach" mit dem schönen Mehrzwecksaal. Danke an alle, die am Gelingen dieses Projekts mitgewirkt haben.

**Jurybegründung**

„Einmal mehr ein Feuerwehrhaus, das vis-a-vis der Kirche gelegen, auch die soziale Mitte einer Gemeinde bildet, die sich als beliebter und so auch wachsender Wohnort der nahen Stadt im Aufschwung befindet. Es scheint eine Kärntner Besonderheit zu sein, Rüsthäuser nicht nur

als reine Zweckbauten zu realisieren, sondern deutlich mehr daraus zu machen. Und das alles durch kluge funktionale Arrangements und ohne nennenswerte Zusatzkosten. Entstanden ist ein zeitgemäßer Hybridbau im besten Sinne. Den Verfassern gelingt es perfekt, eine großräumige Ausstrahlung zu entwickeln. Das Gebäude ohne Rückseiten bespielt überzeugend den weiten Raum rundum. Wo früher Leere war, befinden sich heute wohlproportionierte Außenräume. Ein vorbildlicher Holzbau in einer spannungsvollen Konstellation ist entstanden, der offensichtlich auch das Engagement von Jung und Alt zu stimulieren vermag.“

Planung: Scheiberlammer Architekten ZT GmbH  
Tragwerksplanung: Bauingenieure Lackner Egger ZT GmbH  
Ausführung: Kandussi Zimmerei  
Bauherrschaft: Gemeinde Frauenstein



„Unser neues Rüsthaus mit Mehrzwecksaal wurde mit einem Anerkennungspreis bei der diesjährigen Verleihung des Holzbaupreises ausgezeichnet. (Foto: Paul Meyer)“

**DANKE AN DIE HTL VILLACH****Dorfbrunnen**

Im Zuge der Neugestaltung des Ortsplatzes in Obermühlbach war auch die Errichtung eines kleinen Brunnen vorgesehen. Die Schülerinnen und Schüler der HTL-Villach haben im Zuge einer Projektarbeit einen Dorfbrunnen für uns entworfen und konstruiert. Am 20. Oktober konnte dieser Brunnen versetzt wer-

den. Im kommenden Jahr erhält der Brunnen noch die notwendigen Sitzbänke sowie ein kleines Wasserspiel.

Danke an alle Schülerinnen und Schüler sowie an das Lehrer-Team der HTL-Villach für diese gelungene Arbeit zur Verschönerung unseres Dorfplatzes in Obermühlbach.



Wir wünschen Ihnen und ihrer Familie  
frohe und gesegnete Weihnachten  
sowie ein gesundes und zufriedenes  
neues Jahr 2024!

Danke für Ihr Vertrauen.

Ihr

**FRAUENSTEINER**  
REISEN-TEAM



Am 20. Oktober wurde der neue Dorfbrunnen, den die Schülerinnen und Schüler und Lehrer der HTL Villach bauten, in Obermühlbach versetzt und angeschlossen.

## GLANTALER BLASMUSIK

## Musik für einen guten Zweck

Die Glantaler haben eine aktive Jahreshälfte hinter sich gebracht.

Neben dem Konzert am See, welches wetterbedingt wieder im Kultursaal stattfand waren wir beim Bezirks-treffen in Glödnitz, bei der Wiesenmarkteröffnung dabei. Das Jugendorchester unter der Leitung von Martin Wieser umrahmte wieder den Erntedankgottesdienst musikalisch.

Auf Anfrage um Unterstützung spielten wir ein Benefizkonzert für die Finanzierung des neuen Glockenstuhls der Pfarrkirche in Obermühlbach. In der gut besuchten Kirche wurden Werke von Bruckner, Elton John oder John Barry aufgeführt.

Walter Sonnberger stellte auch für Allerheiligen in Dreifaltigkeit, Obermühlbach und Kraig ein sehr passendes Programm zusammen.

Die Glantaler freuen sich schon auf das Neujahrskonzert im 75. Jubiläumsjahr am 5.1.2024 um 19:30 im Kultursaal in Kraig.

Gernot Zechner  
Glantaler Blasmusik



Benefizkonzert für den neuen Glockenstuhl in Obermühlbach.



Das Jugendorchester unter der Leitung von Martin Wieser umrahmte den Erntedankgottesdienst in der Kirche Obermühlbach.

*Frohe Weihnachten und  
ein gutes neues Jahr wünschen*

**PUTZ**  
**ESTRICH**  
**E** aus Baumeisterhand

**B a u G m b H**

Gewerbezone 1, 9300 St. Veit Glan  
Tel.: +43 4212 / 72 880  
Email: office@putz-estrich.at



Hunnenbrunn, Gewerbezone  
A-9300 St. Veit/Glan  
Telefon/Fax: 04212/57043  
Mobil: 0676/847654100



EANTA - DO SCHON

# Faschingseröffnung in Kraig

Seit 11. November regieren wieder die Faschingsnarren in der Gemeinde Frauenstein. Die Faschingsgilde Frauenstein mit Obmann Max Elberger-Märker lud die Bevölkerung zur Faschingseröffnung in die Volksschule Kraig und zur traditionellen Übergabe des Gemeindegeschlüssels. Schweren Herzens überließ auch in diesem Jahr Bürgermeister Harald Jannach dem Freiherrn Dietrich II. (Christian Schmied) und seinem Burgfräulein Tanja I. (Tanja Sallinger) den Schlüssel als Symbol der "Machtübernahme".

Die Band Plus/Minus [+/-] mit Martin Schlintl, Michel Ca-

ravina und Lukas Schellander wird als Hofkapelle für Stimmung im Saal sorgen.

Die Vorbereitungen für die Faschingsitzungen laufen auf Hochtouren und die Akteure können es kaum erwarten, endlich wieder auf die Faschingsbühnen-Bretter, die für sie die Welt bedeuten, zurückkehren können.

Karten sind online auf [ticket.eanta.eu](http://ticket.eanta.eu) buchbar sowie am Gemeindeamt zu erwerben.

Die Gilde, die Garde und die vielen Akteure und Helfer des Frauensteiner Faschings freuen sich auf Ihren Besuch und grüßen mit einem kräftigen "Eanta"!



Am 11. 11. erfolgte die Schlüsselübergabe durch Bgm. Harald Jannach an Freiherr Dietrich II.

*Frohe Weihnachten*

und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht das Team vom Jägerwirt Dreifaltigkeit

**WILDTAGE vom 28.12.2023 bis zum 07.01.2024**  
**JAHRESAUSKLANG am 31.12.2023 (ganztäglich)**

Wir haben vom 22.12. bis 26.12.2023 und am 01.01.2024 geschlossen!

EANTA ...  
... DO SCHON

FASCHINGSGILDE  
FRAUENSTEIN

**FASCHINGSSITZUNGEN 2024**

Donnerstag, 25. Jänner, 16.00 Uhr Familiensitzung  
 Freitag, 26. Jänner, 19.30 Uhr Premiere  
 Samstag, 27. Jänner, 19.30 Uhr 3. Sitzung  
 Freitag, 2. Februar, 19.30 Uhr 4. Sitzung  
 Samstag, 3. Februar, 19.30 Uhr 5. Sitzung

**KARTENRESERVIERUNGEN**

Tel.: 04212/2751-10 Gemeinde Frauenstein  
 online: [ticket.eanta.eu](http://ticket.eanta.eu)

**JETZT ONLINE**

BÜCHER



Terkl - Pleschutznig

*Frohe Weihnachten und Prosit Neujahr!*

**E-Installationen Blitzschutzbau  
Sat-Anlagenbau KNX Partner**

**Elektroinstallationen e.U.**

[www.tp-elektroinstallationen.at](http://www.tp-elektroinstallationen.at)

Lastenstraße 3

9330 Althofen

0 4262 45 7 45

[office@tp-elektroinstallationen.at](mailto:office@tp-elektroinstallationen.at)

[www.tp-elektroinstallationen.at](http://www.tp-elektroinstallationen.at)

TURNVEREIN KRAIG

# 2024: 60 Jahre Turnverein Kraig

Der Dezember ist immer der Monat, der die Gelegenheit bietet, dankbar auf Vergangenes und freudig auf Zukünftiges blicken zu dürfen.

Müsste man ein sportliches Resümee ziehen, so könnte man festhalten: Das Jahr begann für den Turnverein Kraig mit einem gelungenen Start, wir zeigten viel Durchhaltevermögen im weiteren Verlauf und sehen bereits einem erfolgreichen Endspurt 2023 entgegen.

Besonders erfreulich ist es, dass die Fun&Action Camps im Sommer nach so vielen Jahren positiv und von einer Vielzahl der Gemeindeglieder Frauensteins angenommen werden. Auch heuer waren alle drei Camps ausgebucht und die Kinder konnten eine lustige, sportliche und bewegungsreiche Woche mit tollen Trainern verbringen. Gut von der Bevölkerung aufgenommen wird auch das heurige Turnprogramm: Alle Kurse sind gut besucht und teilweise ausgebucht.

Dem Turnverein liegt die Kooperation mit dem Sportverein Kraig sowie mit Carina Mayer und "Time to move" besonders am Herzen, denn durch diesen Zusammenschluss von qualifizierten Trainern können wir den Kindern noch spezifischere und individuellere Bewegungsangebote bieten.

In der Kärntner Meister-

schaft im Tennis können wir ebenso einen hervorragenden Erfolg vermelden: Die Mannschaft der Herren +50 kürte sich zum Kärntner Meister und setzte sich gegen starke Gegner in ihrer Gruppe durch - ein Zeichen für die Qualität unserer Tennissektion und ein Grund mehr, 2024 genauso weiterzumachen, wie im heurigen Jahr. Weitermachen bzw. "weiter gehen" wird auch unsere Sektion Wandern, die heuer große Touren - unter anderem auf den Mittagskogel - in Angriff genommen hat. Wir würden uns freuen, würden sich hier noch einige begeisterte Wanderer im neuen Jahr anschließen.

Apropos neues Jahr: Am 22. Juni 2024 steht uns ein besonderes Event bevor, auf das wir schon heute zielstrebig und voller Elan hinarbeiten. 60 Jahre Turnverein Kraig wird für uns ein Anlass sein, das Jubiläum mit einer großen Veranstaltung, musikalischen Hochkarätären und viel Freude zu feiern.

In diesem Sinne wünschen wir all unseren Mitgliedern, Sponsoren, langjährigen Unterstützern und Freunden eine ruhige, besinnliche Weihnachtszeit sowie ein gesegnetes, gesundes Jahr 2024.

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine ruhige Weihnachtszeit, gesegnete Feiertage und ein gesundes Jahr 2024. Turnverein Kraig*



Ehrung unserer Meistermannschaft Herren 50+ im schönen Ambiente auf der Burg Taggenbrunn.

## TIME TO MOVE

Bewegung, Sport und Spiele sind unverzichtbare Dinge in unserem täglichen Leben und die Basis für unsere Gesundheit. Seit einigen Jahren geht Bewegung im Alltag aus den verschiedensten Gründen deutlich zurück. Speziell im Kinder- und Jugendalter gilt es aber diese drei Themenbereiche ins Bewusstsein und somit in den Vordergrund zu rufen - als Ausgleich im Alltag sowie zur Förderung von Teamgeist und Gemeinschaftsdenken.

Aus diesem Grund haben wir - der Sportverein Kraig sowie der Turnverein Kraig - uns überlegt, wie wir der Bewegung, dem Sport und dem Spiel mehr Bedeutung verleihen können.

Mit dem TIME TO MOVE - Programm treten wir dieser Herausforderung entgegen und freuen uns auf zahlreiche Teilnahme durch Kinder und Jugendliche. Die Schwerpunkte unseres Konzepts sind:



### Carina Mayer

Diplomierte Kindertrainerin  
 Diplomierte Health, Fitness & Personaltrainerin  
 Diplom Internationales Sportmanagement  
 Übungsleiterin



## PROSIT 2024

Viel Glück und Gesundheit für das Jahr 2024!



### Rauchfangkehrermeister MICHAEL UNTERBERGER

Olsaring 13A, 9360 Friesach  
 rauchfangkehrermeister.unterberger@hotmail.com  
 Tel.: 0677 / 628 75 4 75

WEISS &amp; HOHENSINN &amp; MEIERHOFER

# Frauensteiner beim Ironman

Am 18. Juni 2023 fand zum 24. Mal der Ironman Austria-Triathlon in Klagenfurt statt. Triathlon besteht aus 3 Sportarten: Schwimmen- Radfahren und Laufen, wobei es beim Triathlon grundsätzlich Bewerbe in unterschiedlichen Streckenlängen gibt. Bei der Königsdisziplin, der Langdistanz- so wie auch beim Ironman in Klagenfurt, beträgt die Schwimmstrecke 3,8 km, die Radstrecke 180 km und darauf ist dann noch ein Marathon mit 42,2 km zu laufen.

Diesmal starteten in Klagenfurt auch drei Hobbysportler aus Frauenstein. Für Nicole Weiss war es der zweite Start über die Langdistanz, Harald Hohensinn und Gerald Meierhofer starteten zum ersten Mal über diese Distanz.

Um ein solches Rennen zu absolvieren, bedarf es monatelanger Vorbereitung, das Training speziell auf das Rennen hin dauerte etwa 6-9 Monate, mit nahezu täglichen Sporteinheiten im Umfang von 10-20 Stunden pro Woche.

Am Renntag selbst war sehr gutes Wetter angesagt, wolkenlos, knapp 30°C. Der Start zum Schwimmen erfolgte im Strandbad Klagenfurt mit Kanonenschuss um 6h30. Zuerst starteten die Profis, dann kamen die Hobbysportler dran. Geschwommen wird eine Runde um

Bojen im Wörthersee, der letzte Kilometer wird im Lendkanal geschwommen, wo es einerseits enger wird, andererseits aber viele Zuschauer entlang der Strecke lautstark anfeuern.

Danach geht es auf die Radstrecke. Diese führt von Klagenfurt über die gesperrte Schnellstraße nach St. Veit, dann geht es von Hunnenbrunn über Überfeld ins Gemeindegebiet Frauenstein, dann wieder nach St. Veit mit einer Hauptplatzüberquerung. Dieser Abschnitt bildete emotional den Höhepunkt auf der Radstrecke für uns drei, in Überfeld betreute unser Triathlonverein der AC Donauchemie St. Veit- eine Labestation, wobei uns hier die Vereinskollegen mit allen Leibeskräften anfeuert und auch am Hotspot in der Kurve in Überfeld war der Dank der vielen Freunde, Verwandten und Bekannten der Teufel los. Dann ging es mit dem Rad über Feldkirchen und Moosburg weiter nach Klagenfurt. Entlang der Wörthersee Süduferstraße führte die Strecke zum Faakersee und über das Rosental wieder zurück nach Klagenfurt zur Wechselzone. Zum Abschluss galt es dann noch ein Marathon zu laufen - ein Rundkurs nach Krumpendorf bzw. entlang des Lendkanals in die Klagenfurter Innenstadt. Tausende Zuschauer



Harald Hohensinn und Gerald Meierhofer sind Finisher beim diesjährigen Ironman in Kärnten.

entlang der Strecke feuerten hier die Sportler an - für uns Sportler ein sehr wichtiger Motivationsschub und ein unvergessliches Erlebnis.

Nicole Weiss kam in einer Zeit von 11h 19min in Ziel, war zweitbeste Österreicherin (und somit Vize-Staatsmeisterin) in ihrer Altersklasse, Harald Hohensinn erreichte das Ziel in 11h 47min, Gerald Meierhofer in 12h29 min.

Am nächsten Tag schmerzten bei allen 3 Teilnehmern die Beine, aber nach einigen Tagen Regeneration ging das Training für die nächsten Bewerbe schon wieder weiter.



Nicole Weiss startete bereits zum zweiten Mal beim Ironman.

# PEKOL

FINANZ- UND  
VERSICHERUNGSSERVICE GMBH.  
VERMÖGENSBERATUNG · VERSICHERUNGEN  
FINANZIERUNG VON REALITÄTEN · LEASING

MOBIL +43 (0) 664 4468007  
TEL. & FAX +43 (0) 4212 2318

Staatlich geprüfter Gewerblicher Vermögensberater - GISA-Zahl : 31226578



*Allen ein schönes  
Weihnachtsfest  
sowie viel Glück  
und Gesundheit  
für 2024!*

## JUBILÄUM

## 50 Jahre Sportverein Kraig



Viele verdiente Funktionäre aus den letzten Jahrzehnten wurden für ihre Verdienste um den Sportverein geehrt.

2023 war für den SV Hirter Kraig ein besonderes Jahr. Der Sportverein wurde 50 Jahre alt.

Schon im Jänner wurde mit der Planung für das Jubiläumsjahr begonnen. Mit großer Unterstützung der Gemeinde Frauenstein, konnten wir am 2. und 3. Juni unser 50-jähriges Bestehen gebührend feiern. Auch sportlich lief alles bestens, wir haben den Klassenerhalt souverän geschafft. Dieses Jahr war es besonders schwierig, gab es doch vier Absteiger aus der

Kärntner Liga.

Nicht nur die Kampfmannschaft war sehr erfolgreich, auch unser Nachwuchs mischte großartig in den diversen Meisterschaften mit, was auch ein Verdienst unserer Trainer/innen war.

Bei der Generalversammlung im September wurden ein neuer Vorstand gewählt und die Weichen für die Zukunft gestellt. Verdiente Funktionäre/innen beendeten Ihre Arbeit im Verein. Ihnen allen ein herzliches Danke für Ihren Einsatz.

**Fundermax-Rookies-Cup**

Wie alle Jahre am letzten Wochenende im November unser großes Fundermax Rookies Cup Hallenturnier für Nachwuchsmannschaften. 48 Nachwuchsmannschaften, ca. 500 Nachwuchskicker/innen kämpften um die begehrten Pokale. Viele Ehrengäste, darunter auch unser Herr BGM Harald Jannach konnten den glücklichen Gewinnern

die Ehrenpreise überreichen.

Ich möchte mich am Ende des Jahres bei allen Gönnern, Sponsoren und Mitglieder des SV Hirter Kraig für die Unterstützung bedanken und allen eine schöne Weihnachtszeit und viel Glück und Erfolg für 2024 wünschen.

Günter Liegl  
Obmann SV Hirter Kraig



Leo Ibrahim, jahrelang eine "Stütze" der Kampfmannschaft, beendete seine Karriere beim SV und wurde geehrt.



Das Mädchenteam aus Spielerinnen von Kraig, Guttaring und Kappel begeisterte beim Fundermax Rookies Cup.

**Erich  
Haberl GmbH**

**Erdbau  
&  
Transporte**

Dorfstraße 9 • 9311 Kraig, Überfeld  
Tel. 04212-5985 oder 0664-5100935

*Frohe Weihnachten und Prosit 2024!*

GROSSES JUBILÄUM IN GRASSDORF

# 50 Jahre Gemeinde Frauenstein



Seit 1. Jänner 1973 besteht unsere heutige Gemeinde Frauenstein in den damals neu vom Kärntner Landtag gezogenen Grenzen. Die drei (Alt-)Gemeinden Schaumboden, Obermühlbach und Kraig mit einigen kleineren Abrundungen von anderen Gemeinden bilden seitdem unser Gemeindegebiet. Zum 50jährigen Bestehen veran-

staltete die Gemeinde am 25. Juni eine Jubiläumsfeier in der Festhalle in Graßdorf. Die Festmesse von Pfarrer Charles wurde musikalisch vom Doppelsextett Carinthia umrahmt.

Zu unserem Gemeindejubiläum organisierten wir einen Radio Kärnten Fröhschoppen, der von Seppi Rukavina moderiert und live auf Radio Kärnten übertragen wurde.



Beim anschließenden Festakt erzählte unser ehemaliger und langjähriger Amtsleiter Günther Spendier in einer Festrede pointiert seine Sicht über die Entstehung, das Zusammenleben und Zusammenwachsen der Bürgerinnen und Bürger der drei Altgemeinden und die Entwicklung zur heutigen Gemeinde Frauenstein.

Geehrt wurden im Rahmen des Festaktes Günter Kommaier (TG Mellach), Viktor Sodamin (Weltcup-Sieger im Schisport), Herbert Passegger (FF Kraig), Klaus Ertl (FF Trefeldsdorf) und Gernot Zechner (Glantaler Blasmusik) für ihre besonderen Leistungen für Frauenstein. Sie erhielten unsere "Ehrennadel in Gold".

Ein großes DANKE an die FF Trefeldsdorf, Obermühlbach-Schaumboden und Kraig für die perfekte Bewirtung und Organisation in der Festhalle Graßdorf, allen mitwirkenden Vereinen und dem Organisationsteam um Amtsleiterin Walburga Fleischhacker für die schöne Gestaltung des Jubiläums und Anton Wieser für die sehr schöne 50-Jahre-Festschrift und die vielen schönen Bilder vom Jubiläum.



Alt-Amtsleiter Günther Spendier im Interview mit Seppi Rukavina beim Radio-Kärnten-Live-Frühscoppen.



Keine Feier ohne ein Gedicht von Irma Kaiser - so auch bei unserem 50-Jahr-Jubiläum.

## ÜBER 200 REKRUTEN IN FRAUENSTEIN

# Angelobung in Kraig

"Ich gelobe" ertönte es am Sportplatz der Gemeinde Frauenstein in Kraig. 240 Rekruten aus ganz Kärnten sprachen am Freitag, dem 2. Juni ihr Treuegelöbnis. Das Militärkommando Kärnten organisiert in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Frauenstein und dem Jägerbataillon 26 aus Spittal/Drau diese Angelobung. Die Militärmusik Kärnten, unter der Leitung von Militärkapellmeister Oberst Dietmar Pranter, begleitete den Festakt musikalisch.

Bei dieser Angelobung vertreten waren von militärischer Seite das Jägerbataillon 26 aus der Türk-Kaserne (Spittal an der Drau), das Führungsunterstützungsbataillon 1 aus der Lutschounig-Kaserne (Villach), das Pionierbataillon 1 aus der Rohr-Kaserne (Villach) und die Lehrkompanie des Stabsbataillon 7 aus der Goiginger-Kaserne (Bleiburg)

Bei der Angelobung handelt es sich um einen offiziellen Akt, bei dem die Rekruten ihr ganz persönliches Versprechen auf die Republik Österreich und auf die Demokratie ablegen. In Frauenstein wurden wurden dabei die im April und Mai 2023 bei den Kärntner Verbänden eingrückten Soldaten angelobt.

Im Vorfeld der Angelobung fand eine feierliche Kranzniederlegung durch Brigadier Walter Gitschthaler, LHStv. Gabriele Schaunig und Bgm. Harald Jannach im Gedenken an die gefallenen Soldaten der beiden Weltkriege am Gefallenendenkmal in Kraig statt.

Ein Danke an alle Vertreter des Österreichischen Bundesheers, der Traditionsverbände, unserer örtlichen Vereine und der Feuerwehren dem Chor der Volksschule Kraig für die Mitwirkung an dieser feierlichen Angelobung. Im Anschluss an die Angelobung fand ein kleiner Empfang im Festsaal der VS Kraig statt.



Beim "Abschreiten der Front" der Rekruten: Militärkommandant Walter Gitschthaler, LHStv. Gabriele Schaunig, LR Martin Gruber und Bgm. Harald Jannach.



Beim Empfang im Kultursaal dankte Oberst Hannes Krainz vom Jägerbataillon 26 Bgm. Harald Jannach und Amtsleiterin Walburga Fleischhacker für die gute Zusammenarbeit.

## NACHMITTAGSBETREUUNG OBERMÜHLBACH

## Weihnachtsbasar

Am 29. November 2023 fand wieder der mittlerweile traditionell gewordene Weihnachtsbasar der Schulischen Tagesbetreuung Obermühlbach statt! Die Leiterin Sabine Urbanz, BEd. stellte gemeinsam mit den Kindern im Turnsaal der Volksschule Obermühlbach tolle Weihnachtsbasteleien aus, die käuflich erworben werden konnten. Zahlreiche Leute folgten der Einladung und unterstützten durch ihren Kauf die Kinder der Schulischen Tagesbetreuung. "Wir haben seit Mitte Oktober in jeder freien Minute mit vollem Enthusiasmus gebastelt. Die Kinder waren am Basartag ebenfalls mit großem Eifer als Verkäufer und Verkäuferinnen tätig, so-



dass wir von den Einnahmen nun neues Einrichtungsmobiliar, Spielzeug und Bastelzubehör kaufen können", erzählt die Leiterin stolz. "Es ist für die Kinder jedes Jahr ein tolles und gleichzeitig aufre-

gendes Erlebnis!

Speziell das große Lob seitens der Besucher und Besucherinnen macht alle besonders stolz!", schwärmt Frau Urbanz. "Ich möchte mich auf diesem Weg noch

einmal bei allen bedanken, die uns so tatkräftig unterstützt haben!", fügt sie abschließend hinzu. Auf eine Fortsetzung im nächsten Jahr kann sich bereits jetzt schon jeder freuen!



## ALLES GUTE FÜR 2024

## Merry Christmas to you!

Wir Propst'n Singers gestalteten 2023 Jazzmessen in Krumpendorf und im Dom zu Klagenfurt. Wir geleiteten die Firmkandidaten musikalisch durch das Kirchenjahr in Kraig und Obermühlbach. Zulusongs am Weltmissionssonntag gehören traditionell zum Jahresprogramm dazu.

Taufeiern, Gedenkmessen, Weinverkostung, Geburtstags- und Erntedankfeiern runden unseren Terminkalender ab.

Wir wünschen uns und euch frohe Weihnachten, vor allem Gesundheit, Lebensfreude und Gottes Segen für 2024!



Die Propst'n Singers mit Chorleiter Gerhard Marschnig.

## Eisreindling (Nachspeise für Festtage)

### Zutaten:

500 ml Schlagobers, 2 Eier, 2 Dotter, 150 g Zucker, etwas Vanillezucker od. Vanillemark, 1 EL Honig, Abrieb von einer Zitrone;

### Zutaten für die Fülle:

4 EL gehackte Walnüsse/Mandeln, 1 TL gemahlene Zimt, 2 EL braunen Zucker, 50 g Rosinen, etwas Rum;

### Zubereitung:

Schlagobers steif schlagen. Eier, Dotter, Vanillemark, Zitronenschale über einem heißen Wasserbad sehr cremig schlagen bis die Masse leicht warm ist. Danach den Kessel mit der Masse in eiskaltes Wasser stellen und kalt schlagen. Anschließend das Schlagobers unterheben.

Für die Fülle Rosinen mit Rum übergießen. Die eingeweichten Rosinen mit Nüssen, Zimt und Zucker vermischen. In eine kleine Gugelhupf- oder Kastenform eine Schicht Parfaitmasse füllen, danach mit der Rosinen-Nüsse-Mischung bestreuen. Danach wieder Parfaitmasse, dann wieder Rosinen-Nüsse-Mischung. Mit Parfaitmasse abschließen. Über Nacht ins Gefrierfach stellen.

Ziehen Sie die Form vor dem Stürzen kurz durch heißes Wasser, so löst sich der Reindling leichter aus der Form. Vor dem Servieren kurz auftauen lassen und genießen.

Gutes Gelingen!

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr  
wünscht herzlichst

Elfriede Berger

## DOPPELSEXTETT CARINTHIA

## Klangvolle Momente 2023

Liebe Frauensteiner\*innen!

Die festliche Jahreszeit steht vor der Tür und mit ihr kommt die Gelegenheit Liebe und Freude zu teilen. Das vergangene Jahr war geprägt von inspirierenden Auftritten, engagierten Proben und der Freude, die Musik in unserer Gemeinschaft zu teilen. Wir durften einige Auftritte, Geburtstagsfeiern sowie Taufen mitgestalten und dafür sind wir sehr dankbar. Wir blicken aber auch auf ein ganz besonderes Jahr zurück, in welchem wir unsere erste CD aufnehmen konnten. Das entstandene Werk, die CD "Gspian", wäre auch ein Tipp für das Christkind. Sie ist erhältlich beim Gemeindeamt in Kraig, über unseren Online-Shop [www.doppelsextett-carinthia.at/shop/](http://www.doppelsextett-carinthia.at/shop/), sowie bei allen Mitgliedern.

## Ein Ausblick auf 2024

Wir freuen uns schon sehr auf das kommende Jahr und haben auch wieder vieles geplant.

Es ist uns eine große



Freude, Sie herzlich zu unserem Konzert einzuladen, das am 27. April 2024, um 19:30 Uhr im Kultursaal in Kraig stattfinden wird.

In diesem Sinne bleibt uns nicht viel mehr zu sagen, als möge das Licht der Weihnacht in Ihren Herzen leuchten und Frieden in Ihr Zu-

hause bringen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien fröhliche Festtage und einen gesegneten Start ins neue Jahr.

Ihr

Doppelsextett Carinthia

[www.doppelsextett-carinthia.at](http://www.doppelsextett-carinthia.at)



## ROUND TABLE 23

## Weihnachtspackerl für Kinder

Herzlichen Dank an alle VolksschülerInnen der Volksschulen Kraig und Obermühlbach, die an der Aktion vom "Round Table Österreich" wieder so zahlreich mitgemacht haben.

Die Packerl sind schon unterwegs zu bedürftigen

Kindern in ländlichen Gegenden in Osteuropa, die sonst keine Geschenke zu Weihnachten bekommen würden. Dabei steht der Grundgedanke im Mittelpunkt: "Kinder helfen Kindern"!



ST. VEIT AN DER GLAN  
ROUND TABLE 23

## KRAIGER PERCHTEN

## Perchtenschau &amp; Nikolospringen

## Perchtenausstellung

Auch heuer veranstalteten wir wieder unsere Krampus- & Perchtenausstellung im Kulturhaus in Kraig. Es gab, wie im letzten Jahr, eine große Tombola, der Hauptpreis war wieder eine Maske vom Maskenschnitzer Martin Weiss. Insgesamt 16 Gruppen aus ganz Kärnten waren bei uns in Kraig zu Gast. Am Abend ging es zur Aftershowparty ins beheizte Zelt.

Nächstes Jahr wollen wir die 3. Krampus & Perchtenausstellung in Kraig veranstalten.

## Nikolospringen

Leider musste das für 2. Dezember gemeinsam mit der Gemeinde Frauenstein geplante Nikolospringen wetterbedingt um einen Tag verschoben werden. Bei strahlendem Wetter flogen am Sonntag aber dann doch die Nikolos in das Kraiger Stadion und brachten jedem Kind und



Viele Kinder freuten sich über den Nikolobesuch am Sportplatz in Kraig.

auch den Erwachsenen ein kleines Nikolosackerl.

*Die Kraiger Perchten wünschen allen ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

*Das Team der Kraiger Perchten organisierte in der VS Kraig eine schöne Perchtenausstellung.*



Wir  
entsorgen  
für eine  
saubere  
Umwelt.

**GOJER**

*Der Entsorger*

Tel. 04232/89222  
Email office@gojer.at

Fax 04232/89222-23  
Internet www.gojer.at

FROHE  
**Weihnachten**  
*& einen guten Rutsch ins neue Jahr 2024*

**Sehr geehrte Kunden & Geschäftspartner!**

Wir bedanken uns ganz herzlich für das Vertrauen und die Zusammenarbeit im abgelaufenen Jahr 2023 wir wünschen Ihnen besinnliche und erholsame Feiertage!



**PUGGANIG**

MALEREI | BAU | MEISTER

■ ■ ■ ■ ■ purpurrot

A-9300 St.Veit/Glan • Munnbrunn • Bundesstraße 5 • www.pugganig.at

## TREFFELSDORF

## 20 Jahre SG Wimitzerberge

Mit einem gut organisierten Fest wurde das 20-jährige Jubiläum der Singgemeinschaft Wimitzer Berge am 5. August 2023 im Gasthof Kaiser in Treffelsdorf gefeiert. Viele Gäste und Gastchöre sowie zahlreiche Ehrengäste sind der Einladung gefolgt und lauschten bis spät in die Nacht den verschiedensten Klängen des Gesanges. Beim Jubiläum sangen das Ensemble MeSaGu, die Sängerrunde Obermühlbach, der MGV Gurk, der MGV "Stahlklang" Hüttenberg, der Singkreis Frauenstein, die Singgemeinschaft Sörg, die Sängerrunde Pisweg und die Singgemeinschaft Projern. Durch das Programm führte Sprecherin Ingrid Sabitzer-Vizthum

Anlässlich des Jubiläums durfte Siegfried Ehrlich, Obmann des Sängergaues St. Veit/Feldkirchen, zwei der Sängerinnen mit einer hohen Auszeichnung vom Kärntner Sängerbund ehren:

Chorleiterin Anna Kienberger - Silbernes Ehrenzeichen für 20 Jahre im Dienste der Chormusik und

Rosa Maria Kienberger - Goldenes Ehrenzeichen für 30 Jahre im Dienste der Chormusik

Die Singgemeinschaft Wimitzer Berge möchte sich an dieser Stelle auch noch bei allen Sponsoren, Helferinnen und Helfern, Sängerinnen

und Sängern und speziell bei unserer Chorleiterin Anna Kienberger für ihre Geduld und ihren Einsatz bedanken.

Wir freuen uns Sie bei unseren Veranstaltungen im neuen Jahr als Zuhörerinnen und Zuhörer begrüßen zu dürfen.



*Chorleiterin Anna Kienberger und Rosa Maria Kienberger erhielten hohe Auszeichnungen vom Kärntner Sängerbund.*



*Die Sängerinnen der Singgemeinschaft Wimitzerberge wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und viel Gesundheit und Kraft für das Jahr 2024.*



## Gasthaus Raunig

Eggen am Kraigerberg

Tel: 04212/6411

*Wir bedanken uns für das erwiesene Vertrauen und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und für 2024 viel Glück und Gesundheit!*

*Familie Juritsch & Raunig*

*Dienstag und Mittwoch Ruhetag*

SODIW-SERIES

# Kart-Fahrer Tobias Stückler siegt

Der junge Kartfahrer Tobias Stückler aus Graßdorf beeindruckte die Elite der Sodi World Series beim Finale in der Slowakei. Unter mehr als 100.000 weltweit gelisteten Fahrern, qualifizierte sich Tobias direkt für das Weltfinale, nachdem er im Vorjahr Rang 42 erreichte. Beim Finale am Slovakiaring trafen sich die Top 90 SWS Sprint Fahrer, wo Tobias dank seiner intensiven Vorbereitung und Anpassung an die 28PS starken Rotax-Motoren im Training den 3. Platz und im Qualifying die Pole Position in seiner Gruppe erreichte.

Während des zweitägigen Events absolvierte Tobias erfolgreich fünf Vorläufe, platzierte sich konstant unter den Top 9 und qualifizierte sich für das Super Master Finale. Im Halbfinale erreichte er trotz starker Konkurrenz

den 3. Platz. Im Finale wurde Tobias jedoch frühzeitig in die Wiese gedrängt, kämpfte sich jedoch zurück und beendete das Rennen auf Platz 11.

Tobias' beeindruckende Saison 2023 umfasst Siege und Top-Platzierungen, darunter ein Doppelsieg beim 24h Rennen in Lignano, Platz 2 beim 24h Rennen in Ampfing, mehrere Siege bei SWS Sprint Rennen und eine unangefochtene Führung in der österreichischen Rangliste.

In diesem Jahr hat Tobias unter anderem beim 24h-Rennen in Lignano mit seinem Team einen Doppelsieg verbuchen können. Er konnte 14



Siege in der Sprint-Kategorie hohlen und liegt unangefochten auf Platz 1 der Österreichischen Rangliste.

**Highlights der Saison 2023**

- Doppelsieg beim 24h Rennen in Lignano
- Platz 2 beim 24h Rennen in Ampfing
- Platz 1 7h Champions Trophy in Lignano
- Doppelsieg 7h Citta di Lignano
- 6 Siege in folge bei SWS Sprint Rennen
- Top 10 in der Weltrangliste



Kart-Champ Tobias Stückler

mit meinen Team Sunlife  
 - 14 Siege bei Sprint Rennen in Lignano, Slovakiaring, Greinbach, Wittlich  
 - 5 Siege bei Langstrecken Rennen im Team

Herzliche Gratulation!

## Wimitzwirt

Reservierungen für Gruppen, Feiern oder Eisschießen unter 04212/28304 oder 0664/751 42 780

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2024!*

**Das Lokal zum Feiern**  
 Eisschießen und Bratlessen



Gasthof-Pension

**Kaiser**

wünscht frohe  
**Weihnachten**

*Schlachtschmaus*  
 27. bis 28. Jänner 2024

*Heringschmaus*  
 10. bis 14. Februar 2024

**Familie Kaiser**

Maria-Pulster-Weg 8 | 9300 Treffelsdorf  
 Tel.: 04212/2205

## THEATERGRUPPE MELLACH

## Alois, wo warst du heute Nacht?

Vom 11. bis 20. August brachte die Theatergruppe Mellach das Lustspiel "Alois, wo warst du heute Nacht?" von Hans Lellis zur Aufführung. Das Publikum im Kultursaal Kraig war begeistert von den Leistungen der Schauspielerinnen und Schauspieler. Nach den erfolgreichen Aufführungen belohnte sich die Theatergruppe mit einem Ausflug nach St. Wolfgang am See und einer Fahrt mit der Schafbergbahn.

*Die Theatergruppe Mellach wünscht allen fröhliche Weihnachten sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.*



## 30 JAHRE CHORLEITER

## Ehrennadel für Rudi Pleschutzniq

Im Rahmen des diesjährigen Schlosshof-Singens der Sängerrunde Obermühlbach in Schloss Frauenstein wurde Rudolf Pleschutzniq für seine langjährige Tätigkeit als Chorleiter des einzigen Männerchors in der Gemeinde geehrt. Gauobmann des Sängerbundes Siegfried Ehrlich und Bürgermeister Harald Jannach überreichten Rudi Pleschutzniq für seine mehr

als 30jährige Tätigkeit als Chorleiter die "Ehrennadel in Gold". Auch Sängerrunden-Obmann Franz Meierhofer dankte ihm für seine Zuverlässigkeit und die Ausdauer und Geduld mit "seinen" 16 Männern.

Rudolf Pleschutzniq ist übrigens erst der zweite Chorleiter seit der Gründung der Sängerrunde Obermühlbach im Jahr 1946.



SEIT 2020

**ANDI'S**  
• REITERSTÜBERL •

Überfeld - Rainweg 1 - 9311 Kraig  
Andi Mayer 0650 - 395 28 66

**Wir wünschen allen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
und Prosit Neujahr!**

**DACHSERVICE**  
**GAUTSCH** GmbH  
DACHDECKEREI • BAUSPENGLEREI  
TRANSPORTE • BLITZSCHUTZANLAGEN

Gewerbezone 2 - 9300 Hunnenbrunn  
Tel.: 04212/6135  
office@dachservice-gautsch.at  
www.dachservice-gautsch.at

- Dachdeckerei
- Bauspenglerei
- Transporte
- Blitzschutzanlagen
- Photovoltaik
- Sat.- und Antennenanlagen

**Frohe  
Weihnachten  
und alles Gute  
für 2024!**

PZN-EVENTS

# Feuerwehrojugend unterstützt

Ein sehr erfolgreiches Jahr neigt sich dem Ende zu. Wir möchten uns bei allen Sponsoren, Helfern und vor allem unseren Gästen recht herzlich bedanken. Heuer unterstützen wir die Feuerwehrojugend Treffelsdorf - Obermühlbach und sponserten die Kappen für den Feuerwehrdienst. Wir laden recht herzlich ein zu unseren ersten PZN Eistockturnier am 10.02.2024 in der Wimitz Eislaufplatz Wimitzbräu.

Wir wünschen euch allen ein Gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2024.



PZN-Eventverein unterstützte mit einer großzügigen Spende die Feuerwehrojugend.



Ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie alles Gute und viel Gesundheit im neuen Jahr wünscht Leitnbliah (Barbara Felsberger) - heimische Schnitt- und Trockenblumen aus Kraig



@leitnbliah  
Barbara Felsberger, 0699 / 1930 2222  
barbara@leitnbliah.at

## Fasten 2024 nach Dr. Buchinger/Lützner

heifasten basenlasten klangtherapie kräuterausbildung grüne kosmetik wandlungen

heifasten Fasten ist sich gönnen

Klangtherapie heilungsbegleitend

Kräuterausbildung Kräuterwissen

**WO WIRD GEFASTET?**  
Pfarrbat, Probstal, 93111 Kraig bei St. Veit/Glan  
Begrenzte Teilnehmerzahl! Bitte um vorzeitige Anmeldung.

**Heifasten bewirkt:**

- Bereinigung und Entschlackung des Körpers
- Darmpflege
- Schöne Haut
- Stoffwechsel wird wieder angeregt
- Mehr Lebensfreude
- Befreiung von Seelenmüll
- Stärkung des Immunsystems

**Diese Woche dient der Wiederherstellung...**

- des Halses
- des eigenen Mitte
- der Gesundheitsvorsorge
- des bewussten Umganges mit Lebensmitteln

**1. TERMIN:** Do. 25.01 - 01.02 ab 18 Uhr

**2. TERMIN:** Do. 01.02 - 08.02 ab 18 Uhr

**3. TERMIN: BASEN-HEIFASTEN** Do. 08.02 - 15.02 ab 18 Uhr

**4. TERMIN:** Do. 15.02 - 22.02 ab 18 Uhr

**5. TERMIN:** Do. 22.02 - 29.02 ab 18 Uhr

**6. TERMIN: MAGENREINIGUNG** Do. 29.02 - 07.03 ab 18 Uhr

**7. TERMIN:** Do. 07.03 - 14.03 ab 18 Uhr

**8. TERMIN:** Do. 14.03 - 21.03 ab 18 Uhr

**9. TERMIN:** Do. 4.04 - 11.04 ab 18 Uhr

**10. TERMIN:** Do. 11.04 - 18.04 ab 18 Uhr

**11. TERMIN: WÄNDERSTÜTZE** Do. 18.04 - 25.04 14 - 19 Uhr

**KONTAKT:** SCHAIDHOFEN 22 | A-9300 ST. VEIT/GLAN  
MOB. 0664 76 78 340 | TEL. 04212/8242  
SIEGLINDE.SALBRECHTER@PZN.AT

**bewusst leben**  
Sieglinde Salbrechter

**KRAUTERAKADEMIE**  
nach Ignaz Schöpf

## Weiterbildungsprogramm

**Februar . März . April . Mai . 2024**  
FNL Kompetenzzentrum für naturgemäße Lebensweise  
Schloss Hunnenbrunn . Schlossweg 2 . 9300 St. Veit/Glan

**02. FEBRUAR 2024**  
Vortrag: „Ein gutes Bauchgefühl – die richtige Ernährung für das Zentrum der Gesundheit“  
mit TCM Ernährungsexpertin Caroline Iboung  
€ 35,- für MG / € 45,- ohne MG

**03.-05. FEBRUAR 2024**  
Diplom-Lehrgang: FNL Kraussexpert\*in  
mit DI (FH) Matthias Meisenberger  
€ 349,- für MG / € 399,- ohne MG

**01. MÄRZ 2024**  
Workshop: „Natürliche Putzmittel selber herstellen“  
mit Mag. Anita Arneitz & Dagnar Kienser-Schöpf  
€ 49,- für MG / € 55,- ohne MG

**09. MÄRZ 2024**  
Seminar: „Stark wie a Felce“ - Humortraining  
mit Manuela Rader / Preis folgt!

**FRÜHLINGSSTART 2024**  
Diplom-Lehrgang FNL Wald-Experte/Expertin nach Ing. Astrid Süßmuth in Bayern/Kärnten/Südtirol demächst online buchbar!!!

**06.-07. APRIL 2024**  
Modul II: Intensiv-Lehrgang Botanik-Vertiefung, Bestimmungskompetenz und Freilandbotaniker-Vorbereitung mit DI (FH) Matthias Meisenberger  
€ 449,- für MG / € 499,- ohne MG (Preis Modul I+II)

**04. MAI 2024**  
Tagesseminar: „Flechten und ihre Bedeutung als längst vergessene Heilmittel“ mit Mag. Claudia Taurer-Zeiner  
€ 99,- für MG / € 129,- ohne MG

**11.-12. APRIL 2024**  
Modul II: Intensiv-Lehrgang Botanik-Vertiefung, Bestimmungskompetenz und Freilandbotaniker-Vorbereitung mit DI (FH) Matthias Meisenberger  
€ 449,- für MG / € 499,- ohne MG (Preis Modul I+II)

**KRAUTERAKADEMIE**  
nach Ignaz Schöpf

**VERSCHENKE DIESER WINTER GIBES GUTSCHEIN FÜR EINE WEITERBILDUNG DER FNL-KRAUTERAKADEMIE!**

hier: Weiterbildungsprogramm wächst ständig - aktuelle Infos dazu findest du unter:

**Familie Müller & das Team wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**

**MÜLLERS**  
HOF  
HOFLADEN & EVENTHOF

FÜR KINDER, GESCHÄFTSPARTNER, MITARBEITER & PRIVATE GESCHENKLEBENDE  
**Geschenke & Gutscheine für jeden Anlass!**



**KAUFE REGIONAL, KAUFE IM MÜLLERS HOFLADEN.**

Gebettet in einer mit Holzspäne gefüllten Box, Holzkiste oder Korb, werden unsere regionalen und hausgemachten Produkte zu einem außergewöhnlichen Präsent für Ihre Kunden, Geschäftspartner & Mitarbeiter und natürlich auch für Ihre Verwandten und Bekannten.



Geschenkkorb (S) ab 35 €  
Geschenkkorb (M) ab 50 €  
Geschenkkorb (L) ab 70 €  
Geschenkkorb (XL) ab 100 €



Holzkriste ab 70 €  
Geschenkkorb klein ab 20 €  
Geschenkkorb groß ab 40 €



**GUTSCHEIN**

**TIPP FÜR UNTERNEHMER**  
Für Firmen sehr absetzbar - bis 107 € im Jahr pro Mitarbeiter

**MÜLLERS DRAUFBAU**  
Bei einem Wertgutschein von 100 € von Müllers Hofladen, bekommen Sie **20 € geschenkt!**

AB 10 €

**ABHOL- & ZUSTELLSERVICE**

NACH WUNSCH BELIEBTE BAUERN- & SANDWICHBRÖTCHEN SOWIE BACKHENDL  
Zustellung für Firmenkunden: Bitte einfach 1 Tag vorher bestellen - unter +43 4212 3839.



**ÖFFNUNGSZEITEN**

**HOFLADEN**  
Mittwoch - Sonntag  
von 9:00 bis 20:00 Uhr



**EVENTHOF - Sonntag**  
ab 10:00 Uhr nach Vereinbarung

**INFOS & BESTELLUNGEN**

UNTER 04212-3839  
Wir beraten Sie gerne!

Mühlbacher Strasse 1, 5410 Kraig, Tel: +43 4212 - 3839, www.muellers-hof.at

Schatztruhe Wimitzer Berge  
Schatztruhe Wimitzer Berge

**EINLADUNG ZU UNSEREN WINTER-MONDSCHNEINWANDERUNGEN**

jeweils 19 Uhr

Donnerstag, 25. Jänner 2024

\* **Taggenbrunn**

(Treffpunkt GH Sonnhof, St. Veit)

Samstag, 24. Februar 2024

\* **Dreifaltigkeit**

(Treffpunkt Gasthaus Jägerwirt)

Montag, 25. März 2024

\* **Längsee** (Treffpunkt PP Seegasthof)



Der Tourenverlauf wird jeweils nach Witterung und Wegbeschaffenheit am Treffpunkt bekannt gegeben.  
Gehzeit: bis 2 Stunden

Auf Ihre Teilnahme freut sich die Wandergruppe der Schatztruhe Wimitzerberge

Sieglinde Schatz (06645040727), Peter Schoahs (06649261751), Heinz Thum (06506434275)

Der veranstaltende Verein übernimmt keine Haftung!  
Teilnahme auf eigene Gefahr!

**CONSTANTIN, DORIAN & MATTEO**  
**Dankeschön!**



Drei Burschen vom Kraigerberg zeigen Verantwortung und dienen als Vorbild. Sie haben in einer 5-Stunden-Aktion den Straßenbereich von Kraig auf den Kraigerberg entmüllt. "Unglaublich, was die Menschen alles aus dem

Fenster werfen", so Constantin, 7 Jahre. "Wir machen das ein Mal im Jahr. Die Tiere im Wald könnten sich verletzen", meinen die Brüder Dorian & Matteo, 8 Jahre.

Die Gemeinde Frauenstein dankt für euren Einsatz!

**PSHG-SV**

Parkinson Selbsthilfegruppe St. Veit

**Neu**



**KONTAKT:**

AVKfm. Harald Horn  
Versicherungsmakler i.R.  
Überfeld-F. L. Jahnweg 5  
9311 Kraig

Mobil: +43 (664) 4015100  
Email: horn-h@gmx.at

Parkinson Selbsthilfegruppe  
**ST. VEIT**

Aktuelle Informationen im Internet auf [www.parkinsonselbsthilfe.at](http://www.parkinsonselbsthilfe.at)

**AKTIVITÄTEN:**

- **Monatliche Gruppentreffen** mit einschlägigen Vorträgen von Experten oder gemeinsame Ausflüge, Wanderungen, Besichtigungen
- **„Come Together“** gesellige Zusammenkünfte individuell
- **Physiotherapeutische Aktivitäten** wie: regelmäßiges Parkinsofturnen, Klettern, Tischtennis etc.
- **Ergotherapeutische Aktivitäten** wie: Basteln, Singen, Tanzen etc.

SIGHART EGGER

# Tagesausflug zur Kölnbreinsperre



Am 2. September organisierte Herr Sighart Egger einen Tagesausflug. Die Reise führte uns mit dem Bus von Steinbichl nach St.Veit, dann über Feldkirchen, durch das Tal der stürzenden Gewässer,

vorbei an Kärntens höchstem Wasserfall und letztendlich entlang der Malta Hochalmstraße zu einem der beliebtesten Ausflugsziele Kärntens, der Kölnbreinsperre, die höchste Staumauer Öster-

reichs! Nach einem Aufenthalt von ca. 3 Stunden an der Kölnbreinsperre, fuhren wir weiter Richtung Innerkrems, über die schöne Nockalmstraße nach Feldkirchen, wo die Reise in einer schönen

Buschenschank ihren Ausklang fand. Die Reisegäste bedanken sich beim Siggie für die super Organisation und freuen sich schon wieder auf den nächsten Ausflug.

Günter Egger

KULTURSTADL HINTNAUSDORF

## Vokalsolisten

Am 29. September 2023 durften die Vokalsolisten Kärnten unter der Leitung von Werner Glanzer einen Einblick in die breit gefächerte musikalische Literatur des Männerensembles im Kulturstadl in Hintnausdorf unter Beweis stellen.

In dem über 200 Jahre alten renovierten Stallgebäude mit einem einzigartigen Säulengewölbe wurde diese kulturelle Veranstaltung bereits zum zweiten Mal durchgeführt.

Über dreihundert begei-

sterte Besucher aus Nah und Fern genossen den musikalischen Ohrenschaus.

Stiftspfarrer DDr. Stromberger führte launisch durch das Programm.

Das einzigartige Ambiente lockte sogar das ORF-Kärnten-Heute-Team nach Hintnausdorf und sorgte für eine ausführliche Berichterstattung.

Aufgrund des großartigen Erfolges und der vielen Nachfragen ist bereits ein Herbstkonzert für 2024 geplant.



Die Vokalsolisten begeisterten das Publikum beim Herbstkonzert im Kulturstadl in Hintnausdorf.

W. PUSCHNIG &amp; A. WIESER

## Ehrung in Eggen

Bei der diesjährigen Jahresabschlussfeier der Gemeinde im Gasthaus Raunig in Eggen am 7. Dezember wurden die aus dem Gemeindedienst ausgeschiedenen Mitarbeiter geehrt. Wolfgang Puschnig - langjähriger Bauhofmitarbeiter trat mit 1. Dezember seinen verdienten Ruhestand an. Ein großes Danke auch an Hubert Puggl (Bauhof)

und Sieglinde Schöffmann (Reinigungskraft), die bei der Feier leider verhindert waren.

Ebenfalls geehrt wurde unser Gemeindefotograf Anton Wieser für seine unermüdete ehrenamtliche Arbeit der fotografischen Dokumentation des gesellschaftlichen Lebens in Frauenstein (heuer besonders für die Erstellung unserer 50-Jahre-Festschrift).



Gemeindemitarbeiter Wolfgang Puschnig und Gemeindefotograf Anton Wieser wurden bei der Jahresabschlussfeier im Gasthaus Raunig in Eggen geehrt.

## Die Sängerrunde Obermühlbach

wünscht Ihnen  
besinnliche Weihnachtsfeiertage und  
viel Gesundheit und Glück im neuen Jahr.



ESV Kraig lädt zum  
**Gemeinde-  
eisstockturnier**  
20. Jänner 2024  
Eislaufplatz  
Wimitzbräu

Bahnstreifenausgabe  
7. 30 Uhr/ Start: 8 Uhr

Anmeldung unter  
0664/517 69 78

Siegerehrung vor Ort

Einladung zur  
**Neujahrsmesse**  
in der  
Kirche Kraig  
14 Uhr

Gestaltung:  
Singkreis Frauenstein

anschließend  
Neujahrsempfang

## FROHE WEIHNACHTEN

und einen  
guten Rutsch  
ins neue Jahr

wünschen die Sängerinnen  
und Sänger des  
Singkreis Frauenstein.



## KAROSSERIESERVICE

# Schranz

Wimitz 1, 9311 Kraig - Tel. 0664 / 944 29 93  
Tel. 04266 / 81 604 - e-mail: egon.schranz@aon.at

*Frohe Weihnachten und gute Fahrt für 2024!*

## Weidmannsheil für 2024!

HRL Walter Auswarth  
und HRL Walter Klimbacher für die Hegeringe  
109 und 110 wünschen allen Jägerinnen und  
Jägern ein schönes  
Weihnachtsfest, ein  
gesundes neues Jahr und  
ein kräftiges Weidmanns-  
heil für 2024!



HRL Walter Auswarth



HRL Walter Klimbacher

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht

# K Metalltechnik KOPPITSCH

Mail 25 • St. Veit / Glan

- Vordächer & Carports
- Geländer & Stiegen
- Glaskonstruktionen
- Zaunkonstruktionen
- Montage- & Reparaturen
- Design

T 0664 103 19 22 • [www.metalltechnik-koppitsch.at](http://www.metalltechnik-koppitsch.at)

Raiffeisen  
Mittelkärnten



# STÄRKE DURCH REGIONALITÄT.

WIR SIND MIT KOMPETENZ, HERZ UND LEIDENSCHAFT  
AN INSGESAMT 16 STANDORTEN IN DEN BEZIRKEN  
ST. VEIT UND FELDKIRCHEN FÜR SIE DA.

## UNSERE 3 KOMPETENZZENTREN

St. Veit, Althofen und Feldkirchen

## UNSERE 13 BANKSTELLEN

Deutsch-Griffen, Guttaring, Himmelberg, Hüttenberg,  
Kappel am Krappfeld, Launsdorf, Liebenfels, Metnitz,  
Sirnitz, Straßburg, St. Urban, Weitensfeld und Wieting

FÜR DIE  
MENSCHEN  
IN DER  
REGION.

[rbmk.at](http://rbmk.at)